

# SELVAS

SELVAS  
AMAZÓNICAS  
Misioneros Dominicanos



Nº1 · MARZO 2021

LA MIRADA MISIONERA DE LOS DOMINICOS HACIA LOS MÁS VULNERABLES

[WWW.SELVASAMAZONICAS.ORG](http://WWW.SELVASAMAZONICAS.ORG)

# AMAZÓNICAS

## Pueblos Originarios

VOCACIÓN MISIONERA  
DE LA ORDEN DE  
PREDICADORES Y  
PUEBLOS ORIGINARIOS

VALORES  
DESCONOCIDOS DE LOS  
PUEBLOS ORIGINARIOS  
EN AMÉRICA LATINA

PROCESO DE  
ACOMPANAMIENTO  
A LOS PUEBLOS  
ORIGINARIOS



06

**Apuesta de la Iglesia y de la Orden de Predicadores por los Pueblos Originarios**



14

**Pueblos Originarios en la amazonía peruana**



28

**Entrevista a Jovita Vasquez:**  
La educación, clave para el liderazgo indígena



20

**Valores desconocidos de los pueblos originarios en América Latina, leído desde el pueblo guaraní en Paraguay**



36

**Proyecto SA:**  
Proyecto de atención pastoral misionera a los pueblos originarios amazónicos

# Nueva revista Selvas Amazónicas

**N**ace esta nueva publicación, y con ella Selvas Amazónicas quiere ser una ventana para contemplar la realidad que se vive en los diferentes lugares donde la Orden de Predicadores se encuentra presente entre los más pobres y vulnerables, a través de sus misioneros y misioneras. Número a número, iremos analizando esta realidad desde los distintos ámbitos de la misión, de manera que nuestra propia vida se vea cuestionada a la luz del Evangelio. Queremos mostrar, en palabras del Papa Francisco, «una Iglesia que sirve, que sale de casa, que sale de sus templos, que sale de sus sacristías, para acompañar la vida, sostener la esperanza, ser signo de unidad [...] para tender puentes, romper muros, sembrar reconciliación».

Creemos que acercando la realidad que se vive en las misiones se nos hace más cercana la defensa de la dignidad y derechos de los pueblos originarios y de las poblaciones más empobrecidas - razón de ser de Selvas Amazónicas - y contribuimos a la construcción de una ciudadanía más solidaria, comprometida y fraterna, más consciente de su compromiso bautismal con la evangelización de los pueblos. Replanteando nuestras acciones y caminando hacia la creación de una fraternidad universal, colaboramos a hacer realidad el sueño del papa Francisco, expresado en su última encíclica Fratelli Tutti.

En este primer número, cuya temática se centra en los Pueblos Originarios, podemos encontrar artículos profundos, nacidos de la experiencia acumulada acompañando a muchos de estos pueblos en diversos lugares, especialmente en la selva amazónica. También encontramos, entre otros, el testimonio de una dominica guatemalteca del pueblo Maya K'iche', una entrevista a la lideresa indígena peruana Jovita Vásquez, una reflexión sobre la cosmovisión de los indígenas en Paraguay y la razón de ser de uno de los proyectos llevados a cabo por Selvas Amazónicas todos los años.

Esperamos que este nuevo proyecto os ilusione y os aporte tanto como a nosotros. Gracias por seguir acompañando nuestro caminar misionero.

05 **Empieza una nueva aventura: Carta de bienvenida del Prior Provincial**

11 **Obras Misionales Pontificias y los pueblos originarios**

23 **Proceso de acompañamiento de los misioneros dominicos a los pueblos originarios**

26 **Culturas originarias de República Dominicana y la otredad de lo pétreo**

32 **Testimonio de la Hna. Laura Yax mdr, Guatemala: Resistir, insistir y nunca desistir**

35 **Columna de opinión: Dañados, pero no derrotados**

42 **Interrogantes**



**Foto de portada:** Comunidad de Cashiriari, 'El lugar de la Luna', en el Bajo Urubamba. Noche de 'friaje', en las que una masa de viento polar se cuele de repente entre los árboles y, en menos de cinco minutos, la temperatura se desploma. Una buena ocasión para buscar el calor bajo la kushma.  
© R.Rodrích

No se permite la reproducción total o parcial de artículos y fotografías sin una autorización expresa de la dirección de la revista.

EDITA Selvas Amazónicas - Misioneros Dominicos, Orden de Predicadores Prov. de Hispania DIRECTOR Fr. Francisco L. de Faragó, OP. COORDINACIÓN Alexia Gordillo Manzano y Rafael Alonso Ordieres EQUIPO EDITORIAL Franck Peric, Asier Solana Bermejo FOTO DE PORTADA R. Rodrich. MAQUETACIÓN Y DISEÑO nacher | estudio creativo IMPRIME Coboprint. ISSN 2660-9606 DEPÓSITO LEGAL M-2457-2021 OFICINA CENTRAL SELVAS AMAZÓNICAS C/ Juan de Urbietta, 51, Bajo, 28007 Madrid. Teléfono: 915 642 612. Email: revista@selvasamazonicas.org. Web: www.selvasamazonicas.org

Comprometidos con el medio ambiente: papel 100% reciclado, film biodegradable y compostable.







# Empieza una nueva Aventura

Queridos amigos y amigas...



**E**n nombre de todo el equipo que trabaja en *Selvas Amazónicas-Misioneros Dominicanos* os quiero dar una calurosa bienvenida con motivo de la edición de la nueva revista *Selvas Amazónicas*. Esta publicación es una magnífica iniciativa que hoy comienza su aventura en este primer número: pretende ofrecer a los lectores, especialmente a los asiduos colaboradores, un mayor conocimiento de la realidad social y cultural de los pueblos originarios y demás colectivos humanos empobrecidos más allá de las fronteras europeas; también desea promover e impulsar un mayor afecto hacia tantos y tantos rostros humanos sufrientes por su situación de especial vulnerabilidad. La Revista pretende, por tanto, acercarnos aún más a los mundos culturales de otros continentes donde un gran número de misioneras y misioneros, religiosos y laicos, están presentes: Uruguay, Paraguay, Cuba, República Dominicana, Guinea Ecuatorial, etc.

Una convicción subyace. La podemos expresar diciendo que *el otro es mi espejo*, como muy bien afirmara antaño un gran misionero, el dominico y antropólogo Ricardo Álvarez Lobo OP. Decir del 'otro' que 'es mi espejo' es una forma bella y profunda de afirmar que nos reconocemos en los demás, también en el diferente. Es un reconocimiento solidario, porque cuando somos capaces de ver en el rostro del otro nuestro propio rostro no tenemos escapatoria, descubrimos nuestra dignidad. La dignidad que nos es propia también les pertenece a los más pobres, y aquí radica la lucha solidaria por el bien de todos. Esta convicción refuerza el principio universal de la dignidad de todo hombre y de toda mujer, cuya presencia en la Misión es ocasión para despertar valores fraternos de humanidad, de derechos y deberes, de nuevos horizontes para todos.

La Revista quiere ser un 'espejo de los más vulnerables', hacia ellos debemos girar nuestra

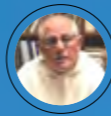
mirada para vernos mejor a nosotros mismos. En esta tarea son necesarios los relatos, las experiencias, las reflexiones, las palabras claves en las que expresar carencias, desafíos, pobreza; pero también esperanza y agradecimiento, lucha comprometida y nueva vida. Las personas involucradas en la misión dan mucha importancia al relato, oral y escrito, como medio de comunicación y divulgación de la reflexión sobre los desafíos y dificultades que encuentran.

En la cultura de los pueblos originarios un personaje importante es 'el hablador', el que 'cuenta' y dice cosas. En este sentido la escritura se vuelve un medio sanador de la humanidad herida. Los pueblos logran superarse a sí mismos en sus dificultades y problemas cuando se ponen a escribir, cuando hacen reflexión y memoria de lo vivido. En ocasiones esta memoria es trágica y sufriente; en otras alegre y dinámica. La escritura los eleva y abre a nuevas posibilidades. ¡Qué importante es contar a otros lo que nos pasa!

La Provincia de los dominicos de Hispania se alegra por esta iniciativa. Una muestra más de cómo el equipo de *Selvas Amazónicas* aprecia lo que hace, quiere lo que proyecta y ama a las gentes a las que sirve. No en vano, 'amar será siempre reinventar la manera de escribir lo que se ama'.

Amigo lector, te animo a iniciar la lectura de la Revista *Selvas Amazónicas* ya desde su primer número. Los pueblos originarios, las personas más pobres y vulnerables en países lejanos, pero cercanos en el corazón, tienen mucho que contarte. La escucha de sus relatos y reflexiones te harán mucho bien, sabiendo que su testimonio y entrega son veraces. Gracias por tu lectura atenta, por tu escucha y, sobre todo, por tu empatía y colaboración con nosotros en un proyecto común de solidaridad con los que más sufren. 🌱





# Vocación Misionera y Pueblos Originarios

## Aclarando los términos

Ambas expresiones merecen una breve explicación introductoria, para poder entendernos. Estas explicaciones previas eran muy bien vistas por los escolásticos medievales. Ayudaban a aclarar los términos y a saber de qué estamos hablando o cuál es el problema.

### Vocación misionera

#### En un primer momento...

Significó lo mismo que vocación apostólica y envió para anunciar el Evangelio de Jesucristo a las personas que no lo conocían o que jamás habían oído hablar de la salvación cristiana realizada en la vida, pasión, muerte y resurrección de Cristo. Esta fue la misión de los primeros apóstoles.

#### En un segundo momento...

Por largo tiempo, la vocación misionera tuvo un significado eminentemente geográfico. Implicaba el desplazamiento de los apóstoles o misioneros hacia las periferias de la cristiandad, es decir hacia los pueblos y culturas no cristianas. Los pueblos cristianos -básicamente europeos- se consideraban el centro; y el resto del mundo era periferia. Los misioneros debían desplazarse hacia países

lejanos, hacia pueblos y culturas hasta el momento desconocidos, para anunciar el Evangelio a los "pueblos que nunca habían oído hablar de Dios, o al menos del Dios cristiano". Eran pueblos y culturas de la periferia de Europa, de los continentes africano, americano, asiático. Durante siglos este fue el sentido de las "misiones" y de la "vocación misionera".

#### En un tercer momento...

Especialmente a partir de la eclesiología del Concilio Vaticano II, el concepto de misión ha cambiado notablemente de signo. Ha perdido fuerza la connotación geográfica y ha adquirido importancia la connotación teológica. Básicamente porque el fenómeno migratorio ha dado lugar a una mezcla de pueblos, culturas y religiones...

Ya no hay fronteras geográficas fijas entre pueblos cristianos y no cristianos, entre la cultura cristiana y la no cristiana, entre las personas cristianas y los no cristianos. Las personas de otros pueblos, de otras culturas o de otros credos o de ningún credo pueden estar en el apartamiento de enfrente. El "misionero" ya no necesariamente tiene que desplazarse geográficamente para anunciar el Evangelio a quienes no lo conocen. Puede hacerlo desde su lugar de origen. Aún más, cada vez son menos los grupos humanos afincados de forma fija y permanente en su lugar de origen. En este sentido se va debilitando uno de los rasgos de los "pueblos originarios": el fuerte sentido de pertenencia y estabilidad en la propia tierra de origen.

### Pueblos originarios

La expresión se ha extendido y popularizado en las últimas décadas. Ha sustituido a otras expresiones que se venían utilizando para denominar al mismo tipo de pueblos o de grupos étnicos y culturales, como son los términos "aborígenes", "indígenas", "indios". Estas expresiones se prestaban a malentendidos. ¿Quiénes son verdaderamente los indios? Habían incluso adquirido connotaciones negativas: pueblos o gentes primitivas, no desarrolladas. Hasta llegaron estas expresiones a denotar pueblos carentes de cultura. Estas connotaciones nos resultan hoy inconcebibles e incluso insultantes para esos pueblos o grupos humanos. ¿Existe algún pueblo sin cultura?

Con la expresión "pueblos originarios" se han querido eliminar todas esas connotaciones negativas y discriminatorias. Y, al mismo tiempo, se han subrayado algunas características que definen a esos pueblos o grupos humanos. En primer lugar, se refiere a "pueblos que históricamente preceden al fenómeno migratorio", aunque este fenómeno ha ido dispersando a algunos de sus miembros fuera de su lugar de origen. Podemos encontrar personas de los "pueblos originarios" en las calles céntricas de las más importantes ciudades europeas, americanas o asiáticas...

Sobre todo, la expresión "pueblos originarios" quiere enfatizar que se trata de pueblos con una cultura muy propia y original, muy característica, muy asentada en su tradición. Nada de pensar que se trata de pueblos carentes de cultura o de desarrollo. Se trata de pueblos con una tradición cultural muy rica, que debe ser tenida

### LA EXPRESIÓN "PUEBLOS ORIGINARIOS" QUIERE ENFATIZAR QUE SE TRATA DE PUEBLOS CON UNA CULTURA MUY PROPIA Y ORIGINAL, MUY ASENTADA EN SU TRADICIÓN

en cuenta en el diálogo intercultural y especialmente en la actividad misionera o evangelizadora de la Iglesia.

Así entendida y en el sentido más amplio, la expresión "pueblos originarios" podría aplicarse a todos los pueblos. Pero específicamente se utiliza para designar a los pueblos cuyas culturas aún están y quieren seguir estando libres de la colonización y del imperialismo avasallante de la cultura occidental y de la civilización técnico-científica que le acompaña. Frente a esta colonización e imperialismo es desafío fundamental para los "pueblos originarios" defender su cultura y sus tradiciones, su identidad más propia. →



© SELVAS AMAZÓNICAS





**LA VOCACIÓN MISIONERA EN LA ORDEN DE PREDICADORES**

En los tiempos de la fundación de la Orden de Predicadores no se hablaba de “pueblos originarios”. Lo más cercano a un pueblo originario podían ser “los cumanos” a los que Domingo hubiera deseado evangelizar. Se hablaba más bien de pueblos “paganos”, pueblos en los que no se había predicado el Evangelio. Y, sobre todo, se hablaba de “vocación misionera”. Esta vocación explica los orígenes dominicanos y el propósito del apostolado dominicano.

La cosa comenzó ya con Domingo de Guzmán. Siendo canónico de la diócesis de Osma hizo un viaje acompañando a su obispo, Diego de Acebes, y esta experiencia marcó definitivamente su vocación personal y su fundación. El viaje los llevó hasta Escandinavia. El propósito del viaje era diplomático, pero para Domingo supuso el despertar de su vocación misionera.

Esta vocación misionera supuso para él dejar su diócesis de Osma y lanzarse mundo a través a la predicación del Evangelio, a los cártaros por exigencia del Papa y, si de él hubiera dependido, a “los cumanos”. Hasta se dejó la barba, que era uno de los símbolos del misionero en aquellos tiempos y en tiempos posteriores. Su vocación misionera era vocación de servicio a la Iglesia universal.

Aquella vocación misionera quedó incrustada en la vida y misión de la Orden de Predicadores que Domingo fundó. La primera fundación tuvo carácter diocesano. La primera comunidad dominicana se fundó en Toulouse. Domingo y sus seguidores fueron nombrados por el Obispo Fulco “predicadores permanentes” para su diócesis de Tolosa. Pero el ideal misionero de Domingo le llevó a traspasar las fronteras diocesanas, demasiado provincianas, y proyectar la nueva fundación hacia horizontes más universales. Esto significaba ponerse a disposición del Papa para una misión destinada a la Iglesia universal. La vocación de la Orden de Predicadores sería una vocación esencialmente misionera. Y la vocación misionera significaba entonces el compromiso de dedicarse específicamente a la predicación del Evangelio a los pueblos “paganos”, a los pueblos no cristianos.

Este era el ideal personal de Domingo. No lo pudo realizar, porque a petición del Papa debió permanecer predicando a los cártaros en el Sur de Francia. Y porque su dedicación a la organización de la Orden recientemente fundada se lo impidió. De hecho, se había

dejado la barba para ir de misionero a los cumanos, una vez que estuviera consolidada la Orden.

Pero, la vocación misionera que el fundador no pudo llevar a cabo, la emprendió desde sus orígenes la Orden de Predicadores. Enseguida la Orden trasciende la frontera diocesana de Toulouse, la frontera europea de la cristiandad... y se proyecta hacia otras fronteras para evangelizar a pueblos no cristianos. En 1220 Domingo envía ya frailes a Europa del Norte. Y muy pronto, después de la muerte de Domingo, la Orden se expande por nuevos territorios para evangelizar a los pueblos no cristianos. En apenas un par de décadas la vocación misionera de la Orden ha llevado a los dominicos a establecerse en Polonia, en Grecia, en Tierra Santa, en Constantinopla, en Prusia, en Dacia (Escandinavia), en Túnez, en Marruecos... A lo largo del siglo XIII y parte del siglo XIV es intensa la actividad misionera de la Orden: se expande hasta Finlandia, Lituania, Rusia, Mesopotamia, Persia, India y algún dominico incluso llega hasta China.

Para los efectos y abusando del anacronismo, la vocación misionera desde el principio llevó a los Dominicos a misionar en los “pueblos originarios”. El concepto que primaba era el de “pueblos paganos” más que el de “pueblos originarios”. Pero aquella primera vocación misionera y aquel celo apostólico de la primera generación dominicana puede y debe inspirar e iluminar hoy la misión de los Dominicos en los pueblos originarios.

Aquella vocación misionera puso a los Dominicos en contacto con judíos y musulmanes, con diferentes religiones y culturas. La tarea era tan exigente que requería especial preparación por parte de los misioneros. Entender la misión como diálogo es una tarea tan necesaria como exigente. Para el diálogo es preciso llegar equipados con todos los recursos del caso. Por supuesto, era presupuesto especial una vida verdaderamente evangélica, al estilo de los Apóstoles. Pero, además, ya desde los tiempos de Domingo, el estudio y la preparación intelectual fueron condiciones imprescindibles para ejercer con cualificación la vocación misionera y la misión evangelizadora.

Para entrar en diálogo con aquellos pueblos, con sus religiones y culturas, los primeros Dominicos se ocuparon ya de crear escuelas para el aprendizaje de las lenguas y escuelas de traductores. Hubo escuelas

**LA VOCACIÓN DE LA ORDEN DE PREDICADORES ES UNA VOCACIÓN ESENCIALMENTE MISIONERA, QUE SIGNIFICÓ EL COMPROMISO DE DEDICARSE ESPECÍFICAMENTE A LA PREDICACIÓN DEL EVANGELIO A LOS PUEBLOS NO CRISTIANOS. ESA VOCACIÓN DEBE INSPIRAR LA MISIÓN EN LOS PUEBLOS ORIGINARIOS**

P. José Álvarez “Apaktone”, conversando con jóvenes Amaraqueris en la Misión de Palotoa (1958)



Anciano harakbut fabricando flechas para cazar.

de lengua en Barcelona, Valencia, Murcia, Xàtiva... Del dominico Luigi di Tabriz, misionero en Pera, se dice que podía predicar en griego, en latín, en persa, en tártaro y en armenio. Se elaboraron manuales de doctrina para los misioneros. Parece ser que la *Summa contra gentiles* de Santo Tomás fue compuesta como manual para este fin. Todo ello testimonia la amplitud de miras de la misión dominicana: ir más allá del propio pueblo, de la propia cultura, de la propia religión, para establecer el diálogo entre el Evangelio y las culturas y religiones no cristianas.

El quinto Maestro General de la Orden, Humberto de Romans, seguía tan convencido de esta vocación específica de la Orden que se queja amargamente de aquellos dominicos que no mostraban ninguna disponibilidad para la misión, que no sentían la vocación misionera, que no estaban dispuestos a ir a países no cristianos, a predicar a “los paganos”. Humberto señala dos razones interesantes para este debilitamiento de la vocación misionera: la dificultad que supone aprender lenguas extrañas y la renuncia que supone dejar la propia patria y, más aún, la propia familia.

Aunque no existía todavía la expresión “pueblos originarios”, esta concepción de la vocación misionera en las primeras generaciones dominicanas ayuda a comprender cuál debe ser hoy la misión dominicana en los pueblos originarios.

**LA EXPANSIÓN MISIONERA DE LA ORDEN DE PREDICADORES**

Otra gran expansión misionera de la Orden de Predicadores tuvo lugar especialmente a partir del siglo XVI. Aún no se hablaba de “pueblos originarios”. Se hablaba de “indios”, “indígenas”, “aborígenes”. Pero el hecho es que, al contacto con nuevos continentes, se inició una intensa misión dominicana en los nuevos pueblos que fueron apareciendo.

Se trata de pueblos con una larga historia, con una identidad muy propia, con una rica cultura, con una tradición religiosa muy arraigada, con un fuerte sentido de pertenencia. En este sentido, tenían todas las características de lo que hoy se llaman “pueblos originarios”. Ese fue el contexto en el que los Dominicos se dedicaron a evangelizar o a predicar el Evangelio. Con aciertos y desaciertos, a base de ensayo y error, ha sido sin duda un momento muy fecundo de la vocación misionera de la Orden.

**El primer aterrizaje fue en el Continente Americano.**  
A la empresa colonial que se expandió pronto por todo el Continente acompañó casi de inmediato la misión evangelizadora por parte de los Dominicos. Si llegaron con algo más de una década de retraso fue precisamente

porque el Maestro General había prohibido viajar a los Dominicos antes de consumar la reforma que estaba en curso en España. Desde México hasta el Cono Sur la vocación misionera dirigió a los Dominicos a todos los “pueblos originarios” que poblaban el Continente. La comunidad dominicana de Fray Pedro de Córdoba en La Española es modelo y referente de la vocación misionera y del modelo evangelizador de los Dominicos en el Continente Americano. El conocido sermón de Antón Montesinos, predicado en nombre de toda la comunidad, es una muestra de aquella predicación dominicana. Los experimentos evangelizadores de Fray Bartolomé de las Casas en la Vera Paz son un paradigma de lo que quiso ser la evangelización a aquellos pueblos originarios. Los catecismos, las gramáticas, los diccionarios... elaborados por los misioneros certifican el interés misionero por las culturas de aquellos pueblos. Juzgar aquellos métodos de evangelización con la misionología del Concilio Vaticano II sería un anacronismo. →







**DESDE MÉXICO HASTA EL CONO SUR LA VOCACIÓN MISIONERA DIRIGIÓ A LOS DOMINICOS A TODOS LOS PUEBLOS ORIGINARIOS QUE POBLABAN EL CONTINENTE. EL CONOCIDO SERMÓN DE ANTÓN MONTESINOS, PREDICADO EN NOMBRE DE TODA LA COMUNIDAD, ES UNA MUESTRA DE AQUELLA PREDICACIÓN DOMINICANA**

**El salto siguiente de los misioneros fue hacia el Oriente,** hacia el Continente Asiático. En 1587 llegaron

los primeros quince Dominicos al puerto de Cavite en Manila. Y comenzó la misión evangelizadora de los Dominicos entre los "pueblos originarios" del inmenso Continente Asiático. Un historiador lo calificó como el "Continente donde nace el sol". Desde Filipinas se expandió la misión dominicana por distintos pueblos asiáticos. Se misionó entre los "igorotes", pueblo originario en el norte de Luzón en Filipinas. Y se misionó pronto en la India, en Japón, en China, en Vietnam... en pueblos con una historia, una tradición, una cultura de gran riqueza y sabiduría; pueblos de unas largas, ricas y profundas tradiciones religiosas.

**Más tarde la Orden de Predicadores se dirigiría a los pueblos africanos, para completar su vocación misionera universal.** Y hoy, cuando está teniendo lugar una mezcla imparable

de los "pueblos originarios" y los demás pueblos, es el momento para la Orden de repensar y revitalizar su vocación misionera, mirando a las periferias de la Iglesia, del cristianismo, de la cultura dominante.



**DESAFÍOS DE LOS "PUEBLOS ORIGINARIOS" A LA VOCACIÓN MISIONERA**

Tomando la expresión "pueblos originarios" en el sentido más amplio que hemos ido presentando, hay algunos desafíos que estos pueblos ofrecen a la vocación misionera dominicana. La larga experiencia de la Orden, entre aciertos y desaciertos, habida por ensayo y error, ha dejado patentes estos desafíos. Señalamos los más destacados.

**EN PRIMER LUGAR**

**La verdadera vocación misionera es una vocación al encuentro y al diálogo con todos los pueblos y todas las culturas.** Lo dijo muy fuerte Pablo VI: "El drama fundamental hoy (y siempre) es la ruptura entre el Evangelio y la cultura". El encuentro y el diálogo implican el reconocimiento inmediato de la dignidad del otro, rehuendo todo avasallamiento colonialista o imperialista. Implica también la disponibilidad para escuchar y aprender del otro. El diálogo sólo es auténtico cuando se ejercita en la doble dirección de ida y vuelta.

**EN SEGUNDO LUGAR**

**La vocación misionera solo es legítima si no renuncia a la presentación del Evangelio de Jesucristo.** Todos los pueblos, todas las culturas están necesitadas del Evangelio. Lo expresó muy bien Juan Pablo II: "todas las culturas están hechas de gracia y de pecado". Este

es el motivo por el cual toda cultura necesita constante discernimiento. El Evangelio cristiano es un criterio para este discernimiento. La vocación misionera está llamada a discernir, desde la luz del Evangelio, lo que en cada pueblo y en cada cultura hay de gracia y de pecado.

**EN TERCER LUGAR**

**Discernir lo que en los pueblos y las culturas hay de gracia y de pecado es discernir su potencial humanizador y sus aspectos de deshumanización.** La humanización: este es el verdadero ideal de progreso y desarrollo para los pueblos y las culturas. Y el mensaje cristiano tiene mucho que decir en este sentido: Salvación significa en la teología cristiana plena humanización, plena realización de la vocación humana, al estilo y según el modelo de Jesús. Evangelizar es mostrar el potencial humanizador del Evangelio y de la vida cristiana.

**EN CUARTO LUGAR**

**La vocación misionera es la llamada a descubrir las "semillas del Verbo" que están presentes en todos los pueblos, en todas las religiones, en todas las culturas.** Aquí está la verdadera base del diálogo evangelizador. Cuando el misionero llega, Dios ya está allí. Cuando el misionero llega, ya el Verbo ha plantado allí sus semillas. Cuando el misionero llega, ya el Espíritu Santo está allí actuando y fecundando la historia del pueblo. +



Amazonía

# Obras Misionales Pontificias y los Pueblos Originarios

Se calcula que un millón de personas viven en la selva más grande del planeta, la Amazonía, integradas en unas 400 etnias diferentes, que conservan su propia lengua, cultura y territorio

**O**bras Misionales Pontificias (OMP) no es una ONG, ni una fundación, sino el instrumento que tiene el Santo Padre para que los 1.115 territorios de misión que hay por el mundo puedan contar con una estructura básica: esos "mínimos" para que la Iglesia exista y pueda ejercer su función de evangelización y fortalecimiento de la fe de los cristianos que allí viven.

De estos 1.115 territorios (diócesis, prelaturas, vicariatos, prefecturas...) que pertenecen a la jurisdicción de Obras Misionales Pontificias, 33 se encuentran en la Amazonía, distribuidos en 8 países: Perú, Bolivia, Venezuela, Ecuador, Guyana, Surinam, Guayana Francesa y Colombia. Puede extrañar, pero se nos escapa la zona más amplia de esta inmensa región: Brasil.

El 60% de la selva amazónica se encuentra en este país, el más grande y poblado de Latinoamérica, y sin embargo no depende de las OMP. Si bien es evidente que se trata de territorios de misión, la Conferencia Episcopal de Brasil solicitó a Roma que dejaran de ser atendidos por OMP internacional, para ser la misma Conferencia Episcopal la que se responsabilice de todo lo que allí se trabaja. La forma de hacerlo es destinar el 10% de lo que se recauda con motivo del DOMUND en Brasil a los vicariatos ubicados en la Amazonia (unos 20.000 dólares). →

**LA OMP (OBRAS MISIONALES PONTIFICIAS) BRINDA, MEDIANTE LOS SUBSIDIOS ORDINARIOS LA ESTRUCTURA BÁSICA NECESARIA PARA QUE LA IGLESIA EXISTA EN LOS 1.115 TERRITORIOS DE MISIÓN, 33 DE ELLOS EN LA AMAZONÍA, CON 125 MISIONEROS ESPAÑOLES**







## ¿QUE SÓN LAS OBRAS MISIONALES?



En estos territorios amazónicos de misión hay unos 125 misioneros españoles (sin contar, por los motivos indicados, los que hay en Brasil). Entre ellos hay algunos obispos, muchos sacerdotes, religiosas y religiosos, y varios seglares. Como siempre, Perú es el país en el que más misioneros españoles hay, también en la Amazonía.

OMP no tiene, pues, proyectos concretos que sacar adelante, sino que cuida y se ocupa de la Iglesia presente en esos territorios. Y lo hace de tal forma que no haya un territorio misionero que sea más favorecido que otro. Por medio de los subsidios "ordinarios" que se entrega a los obispos de estas diócesis, se consigue que estos puedan atender las exigencias y compromisos en la tarea pastoral ordinaria entre los fieles. Es decir, van destinados a que los obispos puedan ayudar a los sacerdotes, religiosos y agentes de pastoral, contribuyendo así a la formación de los catequistas, pero también a que los futuros sacerdotes nativos puedan vivir en un ambiente de recogimiento y estudio.

En la medida de lo posible, también se da respuesta a las necesidades de algunas actividades pastorales concretas que presentan los responsables locales y

los misioneros, por medio de sus obispos. Con esos subsidios, que llamamos "extraordinarios", se construyen o arreglan iglesias, se compran coches necesarios para atender a las comunidades, se abren conventos, se ayuda a los dispensarios médicos que las diócesis administran en algunas poblaciones o se adquieren materiales de formación para las escuelitas y catequesis de las parroquias, entre otras muchas cosas.

Es muy bonito, por ejemplo, el esfuerzo que se hace para formar espiritualmente y en valores a las poblaciones indígenas o para publicar la Biblia, catecismos y libros de oraciones en los idiomas propios de estos pueblos, conscientes de que son pocas las personas que los hablan. Incluso se ha ayudado a construir universidades en las que los estudios se realizan en las lenguas vernáculas indígenas, como la Universidad Católica Sedes Sapientiae-Nopoki en Atalaya (Perú).

Otras de las realidades a las que desde las OMP se promociona y ayuda son los medios de comunicación social propios de la iglesia. Radios y televisiones locales a través de los cuales se llega a muchas personas que no pueden tener relación inmediata

### INFANCIA MISIONERA

## CON JESÚS NIÑO A LA MISIÓN



En todos estos territorios tiene una gran fuerza la Infancia Misionera. Se crean grupos de formación y animación misionera entre los niños y también entre los jóvenes. Las Direcciones Nacionales de OMP de Perú, Venezuela, Ecuador, Colombia y Bolivia trabajan intensamente en la formación de educadores en la misión para los jóvenes y los niños, incluidos los de las zonas más alejadas de las grandes ciudades. También realizan encuentros y convivencias tanto para esos formadores como para los chicos. Desde España intentamos ayudarles en esta impresionante tarea de animación y formación misionera, siendo un trabajo muy valorado y agradecido el material realizado para el cuatrienio que estamos desarrollando, llamado *Con Jesús niño a la misión*, en el que, contemplando la infancia de Jesús, se educa a los pequeños en las virtudes y valores del niño misionero.



con la vida eclesial. Celebraciones diversas, oraciones, catequesis y clases de religión se retransmiten por estos medios, a falta, en tantas ocasiones, de las redes sociales tan usadas en el mundo occidental. Ciertamente, han resultado fundamentales durante el tiempo de la pandemia, cuando las escuelas y parroquias han estado cerradas y, a través de la radio, se han podido ir dando las clases y catequesis.

En 2019, OMP ha destinado a las zonas que dependen de ella casi dos millones y medio de dólares, monto recaudado en el 2018 a través de las colectas del DOMUND (para ayudar en la pastoral ordinaria de los territorios), de la Infancia Misionera (para ayudar a los proyectos pastorales de protección y formación de la niñez) y de San Pedro Apóstol, que en España se celebra como Jornada de Vocaciones Nativas (para el fomento, cuidado y formación de las nuevas vocaciones religiosas y sacerdotales de los territorios de misión).

Merece un apartado especial la atención que desde Obras Misionales Pontificias se ha dado a esta zona del mundo con ocasión de la actual pandemia. Dieciséis de esos treinta y tres territorios amazónicos que dependen de OMP, han solicitado ayuda con motivo del Covid-19. Están situados en cinco países: Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela. Con lo que se les ha podido enviar, se ha ayudado a comunidades religiosas, noviciados y seminarios, parroquias y catequistas.

Esta amplia labor, que solo es posible realizar con la oración y ayuda económica de todos, no puede detenerse, porque como dice Francisco en Querida Amazonia (n. 61), "el camino continúa". También Obras Misionales Pontificias, como expresión del cuidado del Papa y de toda la Iglesia por las comunidades nacientes, quiere contribuir cada vez más y mejor a "desarrollar una Iglesia con rostro amazónico", sabiendo que, "para que sea posible esta encarnación de la Iglesia y del Evangelio debe resonar, una y otra vez, el gran anuncio misionero".

**MÁS DE DOS MILLONES Y MEDIO DE DÓLARES RECAUDADOS EN LA COLECTA DEL DOMUND SE REPARTIERON PARA AYUDAR A LA PASTORAL ORDINARIA. JUNTO A ELLO SE AYUDÓ A 16 TERRITORIOS AMAZÓNICOS EN LA LUCHA CONTRA EL COVID**



**Manuel Fernández**, misionero agustino recoleto, en la ciudad de Portel, en la isla de Marajó, en plena selva amazónica. Allí anuncia el Evangelio en una zona con más de 112 comunidades dispersas entre los ríos.





Historia, culturas y contexto medioambiental de los pueblos originarios amazónicos del Perú

# PUEBLOS ORIGINARIOS EN LA AMAZONÍA PERUANA

La esencia del planeta está constituida por sus pueblos, y las raíces culturales más profundas de nuestros pueblos no se apagarán.



Si algo caracteriza a la amazonía y los pueblos que la habitan es, ante todo, la diversidad. Aplicada a términos etnográficos, podemos decir que la Amazonía es la región del planeta que posee la mayor diversidad de grupos originarios o indígenas, culturalmente diferenciados en sus manifestaciones etnográficas, idiomas, tradiciones milenarias, mitología, y conocimientos médicos naturales, entre otros.

- El Amazonas tiene una larga historia de asentamientos humanos, superior a los **4.000 años**.
- En esta región habitan unos **34 millones de habitantes**, y un aproximado de **420 pueblos indígenas y tribales** con sus propias culturas, lenguas y territorios.
- En el caso de Perú, la población indígena amazónica asciende a unos **500.000 habitantes y 50 grupos étnicos**, lo que representa apenas un 1.5% de la población nacional.

## ¿CÓMO ES POSIBLE TANTA DIVERSIDAD EN UNA POBLACIÓN TAN REDUCIDA?

Se explica a partir de los procesos históricos de ocupación amazónica. La formación de grandes troncos etno-lingüísticos y su proceso de ocupación territorial dará origen a los grupos étnicos actuales.

La población indígena amazónica se estructura principalmente en cinco grandes grupos lingüísticos:

### TUPIÉS

Es la familia lingüística con mayor población en la región. Habitan principalmente en Brasil, como Sur de América, y una pequeña porción en Guayana francesa, Colombia y norte del Perú.

### YE O GÉ

Segunda familia lingüística en cuanto a población, habitan en Brasil.

### CARIBES

Provenientes de regiones del Caribe y Centroamérica, habitan actualmente en Venezuela, Guayanas, Colombia y Brasil.

### ARAHUACAS

Geográficamente es la familia lingüística más extendida por toda América Latina y el Caribe. Es la principal rama etnolingüística de los grupos amazónicos existentes en Perú.

### PANO Y TACANOS

Habitan principalmente la Amazonía occidental: Brasil, Perú y norte de Bolivia.

EN EL CASO PERUANO

## LA POBLACIÓN INDÍGENA AMAZÓNICA SE AGRUPA EN...



**17**  
FAMILIAS ETNOLINGÜÍSTICAS



**50/55**  
GRUPOS ÉTNICOS



APROXIMADAMENTE  
**1.800**  
COMUNIDADES NATIVAS

## LOS GRUPOS AMAZÓNICOS CON MAYOR POBLACIÓN

ASHÁNINKAS, AGUAJÚN-HUAMBISAS, SHIPIBO-CONIBOS, CHAYAHUITA, KICHWA, COCAMAS, MATSIGUENGAS, ACHUAR



Las personas que se interesan por los pueblos originarios amazónicos, normalmente se preguntan: *Quiénes son, cómo se llaman, dónde habitan, cuál es su población.* Respondamos a estas cuestiones en la siguiente tabla:

Familia	Grupo	Ubicación	Población aprox.
ARAWAK	Asháninka	Ayacucho, Cusco, Huánuco, Junín, Loreto, Madre de Dios, Pasco, Ucayali	113,000
	Ashéninka	Loreto, Pasco, Ucayali	15,000
	Chamicuro	Loreto	75
	Iñapari	Madre de Dios	5
	Kakinte	Cusco, Junín	150
	Madija	Ucayali	365
	Mashco-Piro	Madre de Dios, Ucayali	2,700
	Matsigenka	Cusco, Madre de Dios, Ucayali	18,600
	Nanti	Cusco	250
	Nomatsigenka	Junín	11,100
	Resígaro	Loreto	10
YANESHA	Yanesha	Huánuco, Junín, Pasco	13,000
	Yine	Cusco, Loreto, Madre de Dios, Ucayali	9,000
BORA	Bora	Loreto	800
CAHUAPANA	Shawi	Loreto, San Martín	27,000
	Shiwilu	Loreto	2,800
HARAKBUT	Harakbut	Cusco, Madre de Dios	1,800
HUITOTO	Murui-Muinani	Loreto	1,900
	Ocaina	Loreto	75
ACHUAR	Achuar	Loreto	13,000
	Awajún	Amazonas, Cajamarca, Loreto, San Martín, Ucayali	66,000
JÍBARO	Jíbaro	Loreto	390
	Wampis	Amazonas, Loreto	11,800
KANDOZI	Chapra	Loreto	800
	Kandozi	Loreto	5,000
MUNICHE	Muniche	Loreto	10
	Amahuaca	Madre de Dios, Ucayali	4,700
PANO	Cashinahua	Ucayali	1,900
	Chitonahua	Ucayali	160
	Iskonawa	Ucayali	25
	Kakataibo	Huánuco, Ucayali	3,800
	Kapanawa	Loreto	1,600
	Marinahua	Ucayali	600
	Mastanahua	Ucayali	300
	Matsés	Loreto	1,300
	Nahua	Ucayali	250
	Sharanahua	Ucayali	400
	Shipibo-Konibo	Huánuco, Loreto, Madre de Dios, Ucayali	35,000
PEBA-YAGUA	Yaminahua	San Martín, Ucayali	5,000
	Yagua	Loreto	10,500
QUECHUA	Kichwa	Cusco, Huánuco, Loreto, Madre de Dios, San Martín, Ucayali	71,500
SHIMACO	Urarina	Loreto	5,800
TACANA	Ese Eja	Madre de Dios	1,000
TICUNA	Ticuna	Loreto	9,500
TUCANO	Majjuna	Loreto	300
	Secoya	Loreto	800
TUPÍ-GUARANÍ	Kukama Kukamiria	Loreto, Ucayali	37,000
	Omagua	Loreto	60
ZÁPARO	Arabela	Loreto	550
	Ikitu	Loreto	700
	Vacacocha	Loreto	100

Fuente: elaboración propia con información de la Base de datos de pueblos indígenas u originarios del Ministerio de Cultura





La presencia de Selvas Amazónicas en la región amazónica peruana se da principalmente en el sur, territorio perteneciente al Vicariato Apostólico de Puerto Maldonado.

El siguiente Mapa nos muestra la distribución territorial de los pueblos originarios que lo habitan.

## RASGOS CULTURALES

COMENCEMOS POR CONSIDERAR DOS ASPECTOS BÁSICOS.

Para definir de una forma más precisa y completa a las culturas amazónicas, debemos atender a los componentes fundamentales de una sociedad tradicional, como son:

**Primero:** la región amazónica no constituye una realidad homogénea. Las dinámicas sociales, económicas y ambientales difieren ampliamente entre las diferentes subregiones que la componen, y socialmente se han ido conformando y transformando, en medio de dinámicas diferenciales generadas por factores internos y externos propios de cada región o de cada país.



**Y segundo:** las culturas amazónicas no se definen únicamente por sus estructuras culturales endógenas, sino que presentan un marcado dinamismo fuertemente influenciado por factores ambientales, económicos, etc.

## ESTRUCTURAS CULTURALES organización social, parentesco, sistemas económicos...

### PARENTESCO

Por lo general presentan una filiación unilineal, bien de carácter matrilineal o patrilineal.

### LA ESTRUCTURA SOCIAL

No se basa en jefaturas ni organizaciones políticas verticales, sino que es horizontal, siempre centrada en la familia nuclear o extensa y desarrollada en clanes o linajes.

### ECONOMÍA

Sistemas de producción de subsistencia, basados en la horticultura, caza, pesca y recolección. Actualmente se complementa con otras actividades económicas asalariadas e incluso empresariales (actividades agropecuarias y mineras a pequeña escala, turismo...)

## MANIFESTACIONES CULTURALES

A través de la cultura se expresa el ser humano, toma conciencia de sí mismo, cuestiona sus realizaciones, busca nuevos significados y crea obras que le trascienden.

Los aspectos culturales que caracterizan a un pueblo originario amazónico se concentran en los siguientes rasgos:



### TERRITORIO

HISTÓRICO Y ACTUAL



### LENGUA

IDIOMA



### RASGOS ÉTNICOS

RAZA Y RASGOS FÍSICOS; COSTUMBRES Y VALORES; ACTIVIDADES SOCIALES Y ECONÓMICAS; RITOS, MITOS Y CREENCIAS; FORMA DE PARENTESCO Y MATRIMONIO.



### MATERIALES

Vivienda, Vestido, Alimentación, Actividades económicas, Residencia...

### INMATERIALES

Lengua, Costumbres, Valores y normas sociales, Formas de parentesco...

## ELEMENTOS CULTURALES

### COSMOVISIÓN

Modos de vida, conocimientos, expresiones sociales, tecnología, valores, creencias... La cosmovisión amazónica va mucho más allá del animismo, y manifiesta una concepción según la cual el mundo está habitado por diferentes sujetos, humanos y no-humanos, que establecen relaciones sociales entre ellos y aprenden la realidad como personas, desde diversos puntos de vista.

### EXPRESIONES ARTÍSTICAS

El arte amazónico se expresa especialmente en torno a dos ámbitos: La tradición oral: mitos, cuentos, relatos...; y la expresión material: música, danzas, instrumentos y objetos (textiles, tintes, vasijas, máscaras, líticos, huesos, etc.).

En definitiva, su capacidad creadora no es solo reflejo de una peculiar expresión artística, sino también de su especial capacidad para adaptarse al medio, expresión de sentimientos y reflejo de vivencias sociales.





## MEDIO AMBIENTE: BIODIVERSIDAD Y RECURSOS NATURALES

El medio ambiente desempeña un papel de primera magnitud en la configuración de la humanidad. Los rasgos distintivos de cada grupo humano son fruto, en gran medida, de su enorme capacidad de adaptación al medio en el que le toca vivir. Y esto es especialmente importante en la configuración de las culturas:

**EL MEDIO AMBIENTE CONDICIONA LOS RASGOS MORFOLÓGICOS DE LOS GRUPOS HUMANOS, SU ACTIVIDAD ECONÓMICA Y, ESPECIALMENTE, DETERMINA LA CONFIGURACIÓN DE SU ACERVO CULTURAL**



Si hablamos de pueblos originarios amazónicos, debemos hablar de contexto ambiental en que viven. ¿Cómo se define la región o cuenca amazónica? ¿Cuáles son sus características ambientales más determinantes? Y de paso, conozcamos también algunos datos curiosos y atractivos.

Hay dos criterios para establecer el inicio de la cuenca amazónica.

- **Uno fluvial:** pertenecen a la cuenca amazónica todas aquellas regiones que poseen cuencas fluviales que desembocan en el río Amazonas.
- **Y otro ecológico:** nivel donde empiezan a crecer los bosques tropicales, aprox. en torno a los 3.800 msnm.

La amazonía constituye el bosque tropical más grande del mundo, con una extensión aproximada de 8 millones de km<sup>2</sup>, lo que supone un 45% de América del Sur.

En el caso de Perú, la cuenca amazónica se extiende por el 60% de su territorio nacional, con más de 750 mil km<sup>2</sup>. La región amazónica peruana, se distribuye en tres macrosistemas: Ceja de selva (3.500 a 1.000 msnm), Selva alta (1.000 a 400 msnm), Selva baja (menos de 400 msnm).

El ecosistema amazónico es muy frágil y precario, sumamente sensible a la erosión. La exuberancia y diversidad de su vegetación contrasta con la pobreza de sus suelos. De hecho, solo un 7% de las tierras amazónicas presentan aptitud para cultivos y otro 7% para actividades pecuarias. El resto son tierras de protección y actividad puramente forestal.

Las culturas amazónicas han sabido adaptarse a esta particularidad, primero desarrollando un sistema de cultivos rotativo, pero también implementando actividades económicas complementarias (caza, pesca y recolección), de modo que su vocación agropecuaria siempre ha sido muy reducida.

El recurso fauna y flora es sin duda el más abundante. La diversidad biológica es extraordinaria, siendo considerada como la región de mayor diversidad biológica del mundo. Curiosamente no presenta especies grandes (solo un 5% es fauna mayor a 5 kilos), pero se calculan cifras espectaculares. Solo dos ejemplos:

- Existen más de 30 millones de especies de insectos;
- En la región de Tambopata (Madre de Dios) se han registrado 42.000 especies de insectos en una sola hectárea.

Recursos hídricos: posee el 20% del agua dulce del planeta (excluyendo los hielos polares), lo cual implica un gran potencial para generar fuentes de energía eléctrica y otras actividades económicas como piscicultura, transporte, turismo, etc.

Madera, minerales e hidrocarburos: presenta grandes potencialidades, con los enormes desafíos que su extracción implica en un ecosistema tan frágil y biodiverso como el amazónico.

- Las especies maderables de mayor valor comercial son el cedro y la caoba, pero existen más de 2.500 especies forestales.
- En cuanto a minerales, destacan el hierro, oro, cobre, diamantes.
- Y a nivel de hidrocarburos, gas y petróleo.

Recursos ambientales. Sin duda es el centro de mayor atención en la actualidad, ya que la selva amazónica juega un papel muy importante en la regulación del clima regional y mundial.

Concluimos este capítulo proporcionando algunos datos curiosos, que siempre son de interés.

**Nombres que ha recibido el río Amazonas:** Paranaguazú, Solimoes, Mar dulce, Orellana, Marañón.

La cuenca amazónica es la más extensa de la tierra con 7.165.281 km<sup>2</sup> (56% de los bosques tropicales del mundo), y en dicha cuenca residen el 60% de los seres vivos del planeta (animales y plantas).

- La red fluvial de la amazonía está conformada por más de 100.000 kms de ríos. Y por supuesto resaltar el gran río Amazonas: el más largo (6.762 kms), más caudaloso (6,9 billones de m<sup>3</sup> al año), más ancho (su estuario alcanza los 240 kms de ancho), y más profundo (llega a 300 m de profundidad) del planeta.

**Características Ecológicas:**

**Territorios:** comprende desde los 6.000 msnm hasta el nivel del mar, conformados por una inmensa biomasa de bosques y agua. El 30% está conformado por ambientes acuáticos (ríos, lagunas, pantanos y várzeas).

**Flora amazónica:** casi 8.000 especies de plantas. El 43% de las plantas que existen en Perú son amazónicas, con una mayor diversidad entre los 1.000-1.500 msnm

**Fauna:** Alberga el 10% de las especies animales existentes en el planeta, con escasa fauna mayor.

Enorme variedad:

- **Reptiles:** boa, shushupe, jergón, mantona.
- **Mamíferos:** Tapir, puma, jaguar, otorongo, tigrillo, sajino, huangana, venado, armadillo, oso, monos, roedores.
- **Aves:** gallito de las rocas, paujil, loros, guacamayo, garzas, perdiz, águila.
- **Pescados:** paiche, zúngaro, boquichico, corvina, bagre, bufeo, anguila eléctrica, piraña, raya.
- **Mariposas** en gran variedad de color, forma y tamaño, alcanzando los 23 cms.
- **Y los más abundantes:** Insectos y arácnidos en una gran variedad.

## CONCLUSIONES

### POSITIVAS

La mega diversidad cultural y ambiental caracterizan a la amazonía. Y la diversidad es siempre una fuente de riqueza que se debe preservar.

- Es un vasto territorio que precisa de un régimen especial pero equilibrado para su sostenibilidad.
- Los criterios de protección ambiental son de gran importancia para su desarrollo, sin olvidar los conocimientos ancestrales de sus pobladores.
- La Amazonía le da al Perú grandes beneficios por sus recursos culturales, lingüísticos, económicos, ancestrales...

### NEGATIVAS

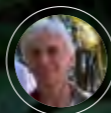
- Pobreza: Tanto económica como de marginación cultural.
- Salud: Aumento de enfermedades endémicas y carencia de asistencia sanitaria.
- Educación: Carencia de infraestructura y medios educativos adaptados a la realidad.
- Actividad económica: Basada en intereses comerciales y extracción de recursos naturales.
- Violencia: Terrorismo, narcotráfico...

### AMENAZAS

- La infancia amazónica es la más pobre de América Latina y la más desnutrida (desnutrición crónica superior al 60%).
- Aparecen nuevas enfermedades y resurgen otras que se creían controladas.
- Mayor inseguridad: Cultivos ilegales, narcotráfico, guerrillas.
- Aumento de pobreza rural y miseria urbana, con deterioro general en la calidad de vida de sus pobladores nativos o colonos.







# Valores desconocidos de los pueblos originarios en América Latina

Leído desde el pueblo guaraní en Paraguay

Quiero compartir con ustedes algunos elementos propios del pueblo guaraní, por ser el pueblo originario mayoritario de Paraguay y también por ser el que mejor conozco. Para comenzar, es preciso hacerlo con su visión del mundo, distinta de la occidental, la cual debe comprenderse si deseamos llegar a entender sus formas y estructuras de vida y convivencia.

Una característica muy particular de los pueblos guaraníes es su intensa búsqueda de la sabiduría en todo lo creado. En la naturaleza descubren los principios y ritmos de la vida e intentan sintonizar con ellos, porque se consideran parte de la misma y del cosmos. En la naturaleza y en sus relatos ancestrales buscan y encuentran su origen, la VIDA que comparten con todos los demás seres creados: los árboles, los animales, las flores, los astros, que les rodean y con todo el género humano. Al autor de toda esta vida lo llaman *Nuestro Padre*.



**MEDIANTE LA RECITACIÓN ORAL Y EL CANTO DE SUS MITOS (ARAKUAÁVY), LOS GUARANÍES DESEAN VOLVER AL ORIGEN Y PRINCIPIO DEL MUNDO, PARA ADQUIRIR ESPÍRITU, FUERZA Y ORIENTACIÓN EN LA VIDA**

**LOS MITOS REVELAN EL DESTINO DEL MUNDO**

Además del libro abierto de la naturaleza, también poseen un “conocimiento del mundo”, el *Arakuaávy*, reunido en un conjunto de relatos míticos. Estos forman una tradición oral sagrada (no tienen escritura) en que se refleja su cosmovisión propia. Mediante la recitación y el canto de estos mitos durante las celebraciones, los guaraníes desean volver al origen y principio del mundo, adquiriendo de allí el espíritu, la fuerza y orientación para su caminar hacia la plena madurez de esta tierra, la Tierra sin Males.

Para uno de los pueblos guaraníes, los Paí Tavyterá, el origen de toda Vida es *Jasuka* (término femenino, porque la mujer es experimentada como fuente y generadora de vida), la neblina vivificante y revivificadora. Este mito comienza con el surgimiento de la primera Palabra en medio de aquella neblina, como un canto sagrado que está creciendo y desarrollándose, y en cuya luz se visualiza la silueta de un ser humano: *Ñane Ramoi Jusu Papa* (el Dios-abuelo). En la medida que crea el mundo revela su identidad: en su hacer él manifiesta su ser.

Los mismos seres humanos dependen de *Jasuka* para poder vivir y la reciben durante sus celebraciones bajo el símbolo del humo de la pipa que el líder espiritual sopla a cada participante, recibiendo así el don de vida proveniente de *Ñane Ramoi*. El primer acto de su creación es formar una familia extensa cuyo jefe es siempre el abuelo, *tamoi* (en contraste con los demás pueblos guaraníes que se acercan a Dios en la imagen del padre: *Ñanderu*, *Ñanderuvusu* o *Ñamandu*).

El mito sigue relatando que *Ñane Ramoi* decide convivir con los seres humanos, sus creaturas. Habitan juntos en un lugar concreto de esta tierra, donde están asentados hasta la actualidad los *Pai Tavyterá*, un hermoso lugar rodeado por once cerros en forma oval, de los cuales uno es el más sagrado: *Jasuka Venda*. De ahí viene el nombre *Pai Tavyterá* que quiere decir *habitantes del centro (ombligo) de la tierra*. La palabra *pai* es el saludo usado solamente entre dioses, reminiscencia de aquella convivencia.

Sin embargo, aquella convivencia no duró mucho; se destruyó por culpa de los hombres y la familia divina se retiró a las estrellas. Antes de su desaparición *Ñane Ramoi* entregó el recinto con los once cerros a los *Pai Tavyterá*, quienes deben cuidar el lugar hasta su retorno. Lo mejor es escuchar la explicación de un anciano (*tamoi*) que contiene la siguiente significación: “Dios nos dejó descubrir los rastros... para que llevemos esta tierra a su madurez (plenitud), para que dejemos la tierra así como Él nos la entregó. Él elevó palabras de amor y de ellas se desplegó esta tierra; primero para su vida propia, para iluminarse y para después dar luz y vida a todos los futuros Paí Tavytera. Desde el principio estaba parado en la luz de *Jasuka*. El lugar de *Jasuka* es un lugar de amor mutuo entre los dioses y los humanos. Allí *Ñane Ramoi* puso su pie sobre dos palos cruzados, una cruz, y así emergió el centro de la tierra, y desde allí fue ensanchándose la tierra a la cual le dio un orden interno para siempre”.

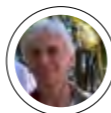
La explicación de aquel sabio sobre este mito de creación expresa el origen del mundo, pero no el origen de Dios. Eso sería una teogonía, pues Dios mismo es el elemento original y originante de toda vida, que aparece primero; él es *Jasuka* (la neblina).

**PALABRA GUARANÍ, FRAGMENTO PARA COMPLEMENTAR**

En la cosmovisión de los pueblos indígenas, todo está interrelacionado. De este modo, “palabra” significa en el mundo guaraní tres cosas: 1) Alma, principio; 2) lenguaje humano; y 3) una porción divina del alma. Palabra (*ñe’é*), contiene una raíz profundamente espiritual. Los guaraníes se conciben portadores de la Palabra divina que incluye una comprensión sagrada de todo su idioma. Todo el significado profundo de la palabra se refleja en uno de los mitos de los Mbyá Guaraníes que se llama *Ayvu Rapytá*: “la palabra toma asiento”. Relata que *Ñamandu* (Nuestro Padre), él mismo es la palabra como reflejo de sí mismo. En su gran soledad, busca a alguien con la que podría compartir y “después de haberlo pensado”, él crea al ser humano →







en forma de varón y mujer; cada uno es una "pequeña porción de su palabra divina".

Ahora bien, las primeras creaturas, las palabras, son fracciones del mismo creador, siendo cada una pequeña porción del amor y de la sabiduría divinas. "Porción" remite a lo fragmentario, a la necesidad de complemento, necesita al otro. Y los otros, también son pequeñas partes integrantes para formar un todo. Con la concepción del ser humano como fragmento de la Palabra divina, éste entra en una interdependencia entre todo lo creado y también con su propio creador.

Siendo la reciprocidad el orden inherente a la cosmovisión guaraní, cada Palabra-alma se basa constitutivamente en el diálogo, generando así una interrelación, tanto a nivel humano como con todo lo creado, pues también cada creatura es portadora de la palabra divina, hasta la tierra misma.

El canto es una forma sublime de la palabra, reservada para la liturgia y el rito. La palabra debe tener resonancia en la vida cotidiana del guaraní, quien al concebirse como una palabra de origen divino, cuida conservarla con "pureza de corazón". La historia de la palabra de cada uno es parte de la historia de la comunidad, todos juntos componen el himno a la vida.

#### ASAMBLEA PARA MANTENER SOBERANÍA E IDENTIDAD PROPIAS

También en las asambleas está presente la reciprocidad de la palabra. El profundo sentido de pertenecer a la comunidad se refuerza y renueva en una vida interrelacionada por la palabra y cuando toman en consenso decisiones que afectan la buena convivencia, ellos intentan corresponder a sus problemas con el mejoramiento de las relaciones



### EN LOS MITOS GUARANÍES LA PALABRA ES LA QUE CREA AL HOMBRE Y A LA MUJER, A LOS QUE INTERPRETA COMO "UNA PEQUEÑA PORCIÓN DE SU PALABRA DIVINA" QUE DEPENDEN ENTRE SÍ A NIVEL HUMANO Y CON TODO LO CREADO

comunitarias, no con una mera suma de bienes individuales.

Resalta fuertemente el referente comunitario en la opción de llegar a vivir juntos su propio sistema del *Buen Vivir*. En la cosmovisión indígena la Tierra es un ser vivo: para algunos, sus ríos y arroyos son las venas abiertas de su cuerpo y los bosques su cabello; para otros, como los Pai Tavyterá, la nombran Nuestra Madre (*ñandesy*) y viven con ella en plena reciprocidad.

Así como respetan y valoran la riqueza que proporciona la diversidad en la naturaleza, de esa misma manera respetan la diversidad de ideas y opiniones en sus asambleas y generalmente en su convivencia comunitaria. Después de un impetuoso pero muy respetuoso despliegue de opiniones y propuestas, allí cuando el horizonte se haya abierto y despejado, comienzan unas largas búsquedas y discernimientos que convergen siempre en dirección del *teko porá*, el Buen Vivir, que es el sueño de *Ñanderu/Ñanderuvusu/Ñamandú* con su creación.

También existen otras clases de asambleas en las que tratan temas de la convivencia cotidiana, como el aseguramiento de su territorio, asuntos de interés común o para trabajar juntos en su cultivo, cosecha, construcción... a través de un sistema de trabajo organizado denominado *potiró* (manos unidas).

En definitiva, celebrar una asamblea no tiene solamente un fin de planificar la administración de lo recogido, sino sobre todo para mantener la mística y espiritualidad de su proyecto milenario de convivir en igualdad y reciprocidad. La dimensión comunitaria, fuertemente presente en la asamblea, se complementa con la dimensión interpersonal que se realiza en la vida cotidiana mediante la ayuda mutua (*jopoi*) en reciprocidad.

Para el pueblo guaraní celebrar una asamblea es celebrar la soberanía de su pueblo. Los guaraníes testimonian con su práctica milenaria de celebrar asambleas que es posible caminar juntos, teniendo un fuerte sentido comunitario y manteniendo una utopía en común. ➕

#### COSMOVISIÓN

### CONCLUSIÓN



He intentado presentar algunos valores indígenas a modo fragmentario, leídos desde la cosmovisión del pueblo guaraní. Estos valores son vividos por algunas comunidades indígenas desde épocas milenarias hasta la actualidad. Su visión del mundo es integral y se caracteriza por estos elementos:

- Todo está interrelacionado y esto da otro sentido a su vida.
- Perciben en todo lo creado el reflejo de un autor comunitario: un Dios que es familia de un mundo con destino comunitario.
- Intentan vivirlo en su pequeña comunidad junto con la naturaleza de su entorno.
- Están convencidos que todos estos pequeños núcleos colectivos llevan la tendencia inherente hacia la unión articulada en su diversidad.
- Se perciben en camino de construir una gran familia cósmica, por eso ya consideran a todos los seres creados como sus parientes.

En conclusión, esta cosmovisión, una verdadera utopía, nos está invitando a caminar con estos pueblos originarios de América Latina en la diversidad hacia una Tierra sin Males.



# Proceso de acompañamiento de los misioneros dominicos a los pueblos originarios

## Selvas Amazónicas

Con este nombre expresamos la Misión ad Gentes de los Dominicos en la Amazonía del Perú. Comprende un inmenso territorio que la Santa Sede designó en 1900, como un precioso regalo, a la Orden Dominicana, para crear, casi desde la nada, un nuevo Pueblo de Dios. En la actualidad, "Selvas Amazónicas" atiende también otras presencias dominicanas fuera de la Amazonía.

**P**or brevedad y desde mi experiencia personal, centro esta reflexión sobre los Pueblos Indígenas que residen en el Vicariato de Puerto Maldonado que ahora preside pastoralmente el misionero dominico Mons. David Martínez de Aguirre Guinea. **Sobre acompañamiento podemos explicar la realidad que vivimos. Hombres y mujeres de nuestra iglesia misionera suelen disponer muchos años de su vida, a veces toda la vida, al servicio de las comunidades nativas. Es como acoger y sentirse acogidos. El término "convivir" puede ser más acertado, y hace referencia a compartir la trayectoria de nuestra vida en las alegrías, celebraciones y grandes logros, así como también en las penas, catástrofes y muertes.**

#### BREVE TÉRMINO ORIGINARIOS

Conviene aclarar que el término "originarios" no lo usan los hijos de la selva, mientras que la Constitución del Estado Peruano y los textos oficiales hablan de "Comunidades Nativas". En el trato común se entienden como nativos, haciendo referencia a territorio, idioma, etnia y culturas propias.

"Contagiado" por la cultura nativa de lo concreto, resalto dos experiencias frecuentes de nuestras desgracias: naufragios y suicidios. La canoa se voltea en un tramo peligroso del río y desaparecen un grupo de viajeros. En esas circunstancias, comunidad y misión se unen en el costoso y difícil trabajo de rescatar los cadáveres. Algunos no aparecen nunca y los cadáveres rescatados ofrecen un espectáculo deplorable, ennegrecidos y comidos por las pirañas. Las aguas turbulentas huyen llevándose la desesperación, lágrimas y angustias de los hijos de la selva. ➔





Inmenso y peligroso paraíso amazónico. No me extiende en relatar los suicidios, pero es una tragedia terrible para la comunidad. Demasiados jóvenes sufren en total secreto “nudos” afectivos en lo más profundo de su corazón, que equivocadamente resuelven tomando el venenoso barbasco. Muerte segura y horrible tragedia en las familias y en la comunidad. El acompañamiento consolador del misionero es el mejor, y en ocasiones el único, paliativo para el dolor de los seres queridos.

También celebramos juntos nuestras fiestas, aniversarios, progresos de salud, educación y nuestros triunfos contra los ataques de los poderosos: gobierno, empresas, comerciantes, etc. Es importante estar muy unidos, Comunidad-Misión, ante la codicia de los que intentan ocupar el territorio y llevarse los recursos naturales.

Un ejemplo: durante dos meses y en tres encuentros, la comunidad logró rechazar un proyecto del gobierno y empresas que suponía su destrucción. Por ley, la comunidad tenía que aceptar la visita del Estado: autoridades de primer nivel, abogados, ingenieros de la empresa y 4 guardias civiles con sus armas ocupaban el estrado; en frente 200 comuneros. Los líderes machiguengas tenían un resumen, elaborado por la Misión, de la defensa de sus derechos y el rechazo de las falsedades del gobierno. En momentos muy difíciles, ante la presión de los expertos, el jefe pedía la opinión del comunero-misionero. Plasmó mi experiencia: me levanto y expongo con respeto y firmeza los atropellos, faltas de respeto hacia los machiguengas, mentiras, pretensiones ilegales, amenazas, falsas promesas, todo lo que he podido anotar de sus conductas, palabras y escritos sobre un proyecto destructivo para la comunidad. Es acompañamiento a los humildes. El jefe lo transmite en machiguenga a sus paisanos que se sienten fortalecidos y consolados. Siguen las conversaciones, pero el proyecto es rechazado y los visitantes suben a los helicópteros y desaparecen.

En la actualidad, y teniendo en cuenta la influencia del Sínodo Amazónico, se está dando mucha importancia a los pueblos indígenas aislados. Voy a intentar explicar cómo es el proceso del acompañamiento misionero desde el primer contacto con un grupo aislado, hasta que se asienta y se forma como pueblo nuevo con señales de permanencia, sin peligro de nomadismo.

Hay que considerar y aceptar que el proceso requiere un largo período de tiempo. El aislado siente que el misionero no es ni comerciante, ni



maderero, ni petrolero que llega para esclavizar o para llevarse los recursos naturales, “estrujando” su territorio y dejando tras de sí un montón de escombros y basura. El nativo se siente seguro, hermano, en la Misión.

Esto nos obliga a los hijos de la Iglesia y de Domingo de Guzmán a vivir intensamente la identidad de enviados como Jesús por el Padre Dios a anunciar el evangelio. No vamos a ellos para hacer prosélitos, sino para llamar a los sencillos: “vosotros sois mis amigos”. En el camino de Jesús aparecieron expertos en leyes y religión que le llamaron amigo de Belcebú, de ladrones y borrachos, pero que no lograron ni acallar su voz ni frenar su caminar hasta el árbol de la Cruz. Compartimos esa realidad.

Llegan, a veces, provenientes de los cómodos despachos y oficinas de importantes instituciones del mundo occidental y moderno, como nuevos “escribas”, hasta el pequeño puesto misional. Y lo hacen para decirnos: “el peor virus que entra a la Amazonía es el anuncio del evangelio”. Y desde su radical ideología anticristiana van sembrando en los más importantes medios de comunicación y “sanedrines” modernos, acusaciones de horrendos genocidios. En estas lejanías y soledades reconocemos como humanos nuestros errores y defectos, pero como los discípulos de Jesús no callamos la buena nueva de la salvación.

El interés de acercarnos de un modo más evangélico a los grupos aislados nace del ejemplo admirable de nuestros antiguos misioneros: Ramón Zubieta, José Álvarez,

**EL NATIVO SIENTE QUE EL MISIONERO NO ES NI COMERCIANTE, NI MADERERO, NI PETROLERO QUE LLEGA PARA ESCLAVIZAR O PARA LLEVARSE LOS RECURSOS NATURALES. NO VAMOS A ELLOS PARA HACER PROSÉLITOS, SINO PARA LLAMAR A LOS SENCILLOS**



Pío Aza, y un largo etcétera. Pero es la compasión, como Jesús ante las muchedumbres, la que nos impulsa a comprometernos en sacar de una situación inhumana a nuestros hermanos.

Impresiona escuchar al Curaca Regino acerca de cómo su grupo quedó diezmado por las carabinas Winchester 44 de “los blancos”. Imposible defenderse con sus débiles flechas y huye a esconderse en los rincones más ocultos del bosque. Está claro que son pueblos aislados forzosos, no voluntarios, y en esto me distancio de las denominaciones que usan algunos textos del Sínodo Amazónico. Hay que destacar que los aislados cuando se deciden a iniciar una vida nueva y segura son personas llenas de dignidad.

Les relato mi experiencia acaecida en setiembre del 2002: acompañando a los expedicionarios de Timpía, que

regresaban de visitar a los aislados de Marentari, salieron dos jóvenes Nantis, cambiando el traje de Adán por las humildes ropas machiguengas. Durante varias tardes mantuvimos conversaciones con estos dos jóvenes aislados, acompañados por los traductores de su idioma. De forma muy serena y clara nos informaron sobre los orígenes de su grupo y la situación que atravesaban en esos momentos. Nos relatan que sufren con cierta frecuencia ataques de grupos nómadas que roban, destrozan sus chozas y asesinan, especialmente a los hombres. Ellos mismos fueron testigos, siendo niños, de la matanza de sus padres. Lo recordaban angustiados. No son felices.

Por otro lado, es admirable cómo aman y protegen su libertad. Este don maravilloso del ser humano lo cuidan con todas sus fuerzas. Recortarlo supone un fracaso seguro en el proceso de acercamiento. En una breve celebración con el grupo de los nantis-machiguengas les pedí que cantasen algo propio. Se deciden a interpretar una larga canción, unánimes, con fuerza y entusiasmo, donde repetían como un estribillo “hemos venido porque hemos querido y nos iremos cuando queramos”. Dicho de otro modo: haremos lo que nos de la gana. Excelente afirmación de libertad de un grupo de humanos tratados muchas veces como salvajes.

Esta realidad nos empuja a los misioneros a cuestionar en ocasiones las leyes de Reservas Nativas por injustas y opresoras. Son un ataque indigno al valor más precioso de los humanos, pues es como encerrarlos en una especie de zoológico. Esa es la situación del grupo nómada de los Mashco-Piros en Madre de Dios: intentan salir buscando alimentos y herramientas y se enfrentan a los guardias del Ministerio. El misionero Pedro Rey, que ha vivido años en ese territorio acompañando a los grupos machiguengas, insiste a los representantes del Estado que dejen la opresión, la fuerza, y cuenten con la colaboración de los comuneros Yines de Diamante. Hablan el mismo idioma de los Mashco-Piros y han mantenido frecuentes encuentros amistosos con ellos.

La experiencia nos confirma que el proceso misionero en este acompañamiento y la creación de las nuevas comunidades exige necesariamente la colaboración de las comunidades grandes, fundadas desde el principio por los misioneros y que están asentadas cerca de los aislados, hablan su misma lengua y viven su cultura: son sus paisanos. Misión y Comunidad Nativa crean seguridad y permanencia a los indígenas que libremente (insisto, libremente) deciden iniciar un nuevo proyecto de vida comunitaria.

Debemos señalar que estos indígenas masacrados y torturados en su lejana historia por el “blanco”, encuentran ahora la ternura y amabilidad de la iglesia femenina. Religiosas y laicas misioneras han llenado de esperanza y felicidad a tantas madres y niños que llevaban experimentando toda su vida el sufrimiento y desamparo. Admirable acompañamiento, acogida y convivencia de nuestras hermanas misioneras.

En resumen, la prueba de un buen acompañamiento se manifiesta cuando el misionero se comporta como el mejor súbdito de la autoridad comunal. ✚





# Culturas originarias de República Dominicana y la otredad de lo pétreo

Las sociedades originarias que poblaron la isla de Santo Domingo en épocas prehispánicas organizaban sus sistemas en base a un sistema colectivo que se amparaba en la reciprocidad y la redistribución igualitaria de los bienes, de modo que las formas colectivistas estructuraban la política indígena.

Hombres y mujeres eran productores de alimentos, por lo que la individualidad quedaba subrogada a la única opción posible: compartir sus posesiones, el trabajo, los alimentos y las penas. Aun así, la memoria historiográfica señala que existían ciertas diferencias entre los roles de género en la sociedad aborígen: por un lado, las mujeres jugaron un papel fundamental en el proceso de siembra y cosecha, además de ser las gestoras de la artesanía, alfarería y preparación del Casabe; mientras que los hombres controlaron la cacería, agricultura y el sacerdocio, a los cuales llamaban behiques o "boitios" (Pedro M. De Anglería, Décadas del Nuevo Mundo. Tomo 1, 1989: 195).

Y a nivel religioso la distinción permanece: los hombres establecían las reglas en lo que compete al oráculo de la cohoba (planta "embriagadora" utilizada para comunicarse con el panteón de dioses en un ritual dirigido por los behiques, caciques y nitainos), el

cual permitía un acercamiento directo con las entidades del mundo místico aborígen. Mientras que las mujeres ejercían un papel importante en la vida social, económica y política, el poder en el mundo de lo religioso pertenecía a los hombres.

En la sociedad originaria la religión jugaba un papel sustancial para disfrazar las estructuras de poder, tanto en el ámbito cotidiano como en las relaciones entre hombres y mujeres. Esto se manifestaba, de forma sutil y casi invisible, en los sistemas parentales, por la obediencia al padre o a la madre. Todo esto se puede explicar porque en la sociedad indígena se estaban produciendo cambios que apuntalan a una transición hacia estructuras estatales (Francisco Moscoso. Tribu y Clase en el Caribe Antiguo. 1986: 50), y un cambio de los sistemas matrilineales por sistemas parentales patrilineales (Roberto Cassá. Los Tainos de la Española. 1974: 145). Solo desde este marco se puede entender por qué en la sociedad arahuaca había tan pocas mujeres con posición de jefatura dentro de las confederaciones. El cambio del sistema de parentesco implicaba una marginación hacia la posición de las mujeres indígenas en la esfera política y en las tomas de decisiones y por ende en la actividad religiosa.

La caída de las diosas explica por qué el sistema de parentesco matrilineal se

**PARA EL PUEBLO ORIGINARIO DE LA ISLA "LA ESPAÑOLA" LAS MUJERES EJERCÍAN UN PAPEL IMPORTANTE EN LA VIDA SOCIAL, ECONÓMICA Y POLÍTICA; MIENTRAS QUE EL MUNDO RELIGIOSO PERTENECÍA A LOS HOMBRES**

debilitó y se gestó un nuevo tipo de sistema parental que fomentaba la popularidad del dios masculino Yucahu (protector de la yuca), mientras que lo femenino se queda en el plano del tabú más antiguo.

Los cronistas refieren que los aborígenes hablaban de una diosa madre vengativa, que actuaba cuando se violaban los tabúes principales de la sociedad aborígen, tales como la violación al incesto, alimentos, o evitación de rituales. Todos los cronistas señalaron que esa diosa iracunda y vengativa

se llamaba Guabancex, la cual azotaba las islas en determinadas temporadas. Es la diosa que entroniza la fuerza de lo destructivo, el huracán mismo, y se muestra acompañada de dos heraldos: el viento que destruye (Guataúba) y el agua torrencial (Cuatrisquie). Y es en este contexto en el que las cuevas jugaron un importante papel para protegerse de la diosa Guabancex, como para reconectar con la presencia femenina y protegerse de sus actitudes de madre rencorosa.

**EL DIOS PATRIARCAL Y LA MISOGINIA HACIA LAS MUJERES, CARACTERÍSTICAS PROPIAS DE LOS INVASORES CASTELLANOS**

**¿SABÍAS QUÉ? EN LA CULTURA ABORÍGEN LAS CUEVAS CONSTITUÍAN UN LUGAR PROPIO DEL ORDEN FEMENINO.**

En la cultura aborígen las cuevas constituían un lugar propio del orden femenino. La naturaleza de lo pétreo es clave para entender el lenguaje simbólico de las antiguas culturas indígenas dominicanas. Las cuevas son metáforas de un signo, representan la vagina cósmica. La oscuridad de la tierra o de la montaña es la que delimita el territorio de lo femenino, Atabey (ser en forma de rana y humano), representada en forma antropomórfica: era la Madre Tierra, y en la metafísica indiana está asociada con el nacimiento. Es la matriz que fundamenta los orígenes y por ende la que civiliza, crea nexos y relaciones.

Las cuevas no solo fueron centros de ceremonias y de protección en caso de una tormenta u otros peligros, tal como ocurre cuando Guabancex se asoma por la isla destruyendo todo a su paso. Las cuevas fueron también medicina de refugio psíquico. Se concibieron como el espacio de reencuentro con todo lo que obliga volver al amor, a la vida emocional, al poder colectivo de lo femenino. Por tal situación, entrar a las cuevas no era solo un amparo físico frente a la ira femenina de Guabancex, un arquetipo espantoso



para todos los indígenas. Era volver a la madre psíquica, lugar de los viejos clanes matrilineales. Solo a través de las cuevas, viejo útero divino, se podría volver a los sueños y al sentido de los misterios que lograban el equilibrio psíquico colectivo. Cuando entraban en las cuevas, se realizaba el trance de la gestación, para salir como personas nuevas, tras el paso del huracán o tras una enfermedad.

Las cavidades de la tierra eran centro de curación del alma y del cuerpo. En la cultura

indígena restablecer el equilibrio entre lo de afuera y lo de adentro aseguraba el orden social y la continuidad de la vida en la sociedad indígena. La enfermedad era considerada un problema que venía de entidades espirituales o violaciones a dichos significantes. Recobrar la fuerza de la madre era volver a la salud. El cuerpo de la madre residía en las piedras, los huecos de la tierra, los árboles y sus semillas. La curación y su evocación tenían que hacerse en el núcleo (útero) de la madre. La femineidad de la tierra abre la posibilidad del entendimiento de lo humano con las fuerzas vivas de la naturaleza.

En el orden simbólico, las cuevas eran los canales de sanación, protección, el retorno a la madre. La clave para el entendimiento del mundo indiano hay que buscarla en los abrigos rocosos y en las cuevas, pues en estos lugares se encontraba el lenguaje sanador de la madre. Sin embargo, cuando los dioses masculinos logran imponerse, la centralidad de lo religioso pasó a los lugares vernáculos, la casa o el conuco. Y solo se volvió a la cueva (o a lo femenino) cuando se producían graves situaciones que implicaban violaciones a los tabúes establecidos.

Por tanto, a la llegada de los castellanos, el empoderamiento femenino se resquebraja de manera radical, pues los peninsulares con su implacable Dios patriarcal y la misoginia hacia las mujeres, característica significativa en la cultura de los peninsulares invasores, terminaron de desvincular a las mujeres de ese cuerpo pétreo femenino que todavía la cultura arahuaca le otorgaba poder. Las diosas fueron silenciadas, al igual que los dioses masculinos. No obstante, los procesos actuales de descolonización están exteriorizando esos vínculos con las diosas y proponen un cierre de la locación colonial. Y ahora sin pedir permiso. ✚





LA EDUCACIÓN ES CLAVE PARA EL LIDERAZGO INDÍGENA

# Jovita Vásquez Balarezo

Nos acercamos a la experiencia de una mujer amazónica, Jovita Vásquez Balarezo, educadora de la etnia Shipibo Conibo, pueblo originario asentado en las riberas del río Ucayali en Perú, una de las etnias más importantes y mayoritarias de la selva peruana, de quienes sabemos han sabido acceder a espacios en lo político, comunicacional y cultural por la serie de iniciativas que hemos recogido de su historia.



Jovita declara para Selvas Amazónicas con el ánimo de transmitir las acciones de su pueblo, así como el rol que viene asumiendo la mujer amazónica y señala algunos aspectos de la EIB en el contexto actual.

**P. En este tiempo de pandemia se han evidenciado con más claridad las desigualdades sociales que afectan sobre todo a los más vulnerables. Desde tu opinión, ¿cómo la mujer amazónica ha afrontado esta situación para sacar adelante a su familia y su comunidad?**

**R.** El tiempo de pandemia que hemos sufrido la humanidad a nivel mundial ha sido algo inesperado y más aún para los pueblos amazónicos que nos hemos visto desprotegidos por la serie de carencia que tenemos. El gobierno desde los diferentes niveles no ha sabido llegar a los lugares más recónditos y alejados de la selva peruana, como son las comunidades nativas que se encuentra en la zona rural. Es a raíz de ello, que las mujeres han acudido a las prácticas ancestrales de sus culturas milenarias haciendo uso de las plantas medicinales para prevenir y afrontar esta enfermedad. Conscientes de que somos los últimos en ser atendidos y a falta de apoyo del Ministerio de Salud del Perú, tuvimos que actuar. Con estos saberes ancestrales hemos enfrentado esta situación y recalco por ello el rol fundamental de las mujeres amazónicas.

BIO  
**EN 5 SEGUNDOS**



**TRAYECTORIA**

Jovita es maestra en Educación Intercultural Bilingüe (EIB) en la Universidad Católica Sedes Sapientiae, en su sede de Atalaya, conocida como "Nopoki". Su especialidad es la educación primaria y en diciembre de 2019, fue la primera indígena amazónica peruana en sustentar su tesis de maestría en su propia lengua.



**P. Si bien los saberes han sido un importante respaldo para preservar sus vidas, ¿cómo lograron unificar esta medida en las diferentes comunidades nativas?**

**R.** Los pueblos originarios al evaluar la situación teníamos que actuar, por eso quiero rescatar las iniciativas que se ejerció como pueblo Shipibo, me refiero a la experiencia del "Comando Matico"<sup>1</sup>, creado en tiempo de pandemia para difundir esta planta medicinal que ayudaba a enfrentar el COVID19. Esta acción tuvo una gran difusión por redes sociales, mis paisanos Shipibos que están en la zona urbana y con acceso a internet pudieron lograr esta promoción de apoyo para nuestros pueblos amazónicos. Se difundió las propiedades de la planta y, de hecho, tenemos muchas más plantas con grandes propiedades, pero esta iniciativa nos dio la seguridad y un apoyo más emocional. Es una experiencia muy positiva y estoy segura de que las demás etnias del Perú han usado también su propio saber y han usado esta planta y muchas otras.

**P. Vayamos ahora a evaluar sobre la situación educativa que también preocupa. Parece que la Educación Intercultural Bilingüe aún no ha sentado bases en nuestro país por fallidas políticas públicas. ¿Cuáles son tus reflexiones sobre este tema?**

**R.** Hablar de la EIB es reciente, ha sido un proceso para lograr hablar de ella y ponerla en agenda. Analizando un poco nuestra historia se inicia con la preocupación por generar espacios educativos con enfoque intercultural, luego pasamos a hablar propiamente de la EIB. →

**EN TIEMPOS DE PANDEMIA LOS PUEBLOS AMAZÓNICOS NOS HEMOS VISTO DESPROTEGIDOS. A RAÍZ DE ELLO, LAS MUJERES HAN ACUDIDO A LAS PRÁCTICAS ANCESTRALES DE SUS CULTURAS MILENARIAS HACIENDO USO DE LAS PLANTAS MEDICINALES PARA PREVENIR Y AFRONTAR ESTA ENFERMEDAD. EL ROL DE LAS MUJERES AMAZÓNICAS HA SIDO FUNDAMENTAL**

<sup>1</sup>Comando Matico" y su aporte para atender a indígenas contagiados por COVID-19. SPDA Actualidad ambiental. Tomado 12 de diciembre 2020. <https://www.actualidadambiental.pe/comando-matico-y-su-aporte-para-atender-a-indigenas-contagiados-por-covid-19/#:~:text=En%20medio%20de%20la%20pandemia,n%20la%20atenci%C3%B3n%20m-%C3%A9dica%20respectiva.>





Bueno, yo podría decir sobre la EIB que en el Perú está en un gran desbalance, empezando de las políticas educativas que presentan nuestro país y que muchas veces no está adecuado a la realidad de una escuela indígena y menos aún si éstas conservan sus tradiciones culturales. Como educadora, sé que el presupuesto para el sector educativo es insuficiente. Si en las ciudades existen problemas, imagínate cómo es en las comunidades alejadas.

Para analizar un poco sobre nuestra realidad voy a presentar algunos aspectos que influyen negativamente, afectando a la calidad educativa para los niños y niñas de nuestra zona. En primer lugar, las infraestructuras de nuestras comunidades no están bien implementadas acorde a las necesidades reales de los estudiantes, no cuentan con los servicios básicos, es decir, no hay agua, luz y desagüe. Y esta es una realidad que venimos enfrentando desde mucho antes de la pandemia. Los estudiantes se están retrasando aún más en su desarrollo y con esta pandemia hemos sufrido mucho más porque hay un programa que ha salido para tener clases virtuales y para eso no estamos preparados, para llegar o dar una educación conforme a lo que está dando el gobierno central. Porque si hablamos de las clases virtuales, los niños no tienen biblioteca, no tienen internet, no hay energía eléctrica. Cómo van a seguir estudiando de forma virtual si no se cuenta con herramientas tecnológicas. Yo me pregunto: ¿cuándo saldremos de estas penurias? ¿cuándo tendremos mayor atención del gobierno de turno? Eso indigna.

Por otro lado, quiero señalar otra falacia, la mayoría de los profesores que vienen a nuestra zona no son de la carrera, no han estudiado pedagogía, no han estudiado para enseñar a los niños y, sin embargo, están trabajando y ocupando un puesto de trabajo para ser docente. Y en otros muchos casos, se trata de profesores con estudios de pedagogía inconclusos, no han culminado su carrera.

Todo esto nos genera vacíos en la enseñanza y los más perjudicados son los niños y las niñas. El Ministerio de Educación nos exige calidad, nos exige que se hagan informes en plena pandemia. Imagínate. ¿Qué informe se puede hacer, si no hemos hecho nada? ¿Qué es lo que están haciendo nuestras autoridades? ¿Están implementando las instalaciones EIB? ¿Se ha visto el plan curricular para una educación intercultural bilingüe? No lo están haciendo. La plataforma "Aprendo en casa", no está adaptada en nuestra cultura y menos en

idiomas amazónicos como Ashaninka, Shipibo, Yine, Matsigenka, Nomatsiguenga. Solo se emite en castellano.

**P. Las problemáticas que tiene nuestro país son muchas y por ello se busca actores sociales y políticos que ayuden a solucionar estos problemas, o al menos intentarlo. ¿Alguna vez has aspirado a tener un cargo dirigenal para tener intervenciones políticas y sociales desde tu experiencia?**

**R.** Si he tenido la oportunidad de participar con una organización política, representando al pueblo indígena Shipibo, en la regiduría en el Consejo de la Provincia de Atalaya durante el periodo del 2011 al 2014. Ahí ha sido la primera experiencia y desde ese espacio se nos permitía apoyar a nuestras comunidades. Sin embargo, también he visto algunas limitaciones, como no ser escuchados o no llegar a acuerdos concretos. Eso me quedó como experiencia, en este tiempo era más joven y mi aporte siempre estuvo orientado a la educación. Respondiéndote, sí tengo aspiraciones de intervención, pero desde lo que sé, cubriendo necesidades desde lo social. Por eso, ahora estoy empezando a coordinar un grupo de mujeres para poder apoyarlas en capacitación en diversos temas de interés y enseñarles herramientas de liderazgo para que puedan aportar en el desarrollo de sus comunidades, y a ellas mismas.

**P. La discriminación a pueblos indígenas siempre ha sido un freno para realizar diferentes actividades o tener mayor participación pública. ¿Cómo supera la mujer amazónica las diferentes trabas que tiene en su vida cotidiana y de interrelación con los otros?**

**R.** Desde mi realidad y desde mi propia reflexión te puedo decir que la situación de las mujeres es bastante difícil en el tema de la participación en otros espacios por la misma cultura que tenemos. Primero, hay que trabajar mucho sobre el tema del liderazgo, capacitarnos en nuestros derechos y concientizar para encontrar los espacios, porque aún el hombre es el que toma la decisión en las asambleas, y las mujeres tienen que pedir permiso al papá o al varón de la casa y luego, si este está de acuerdo se puede participar, si no hay permiso no se podrá hacer.

Por eso yo pienso que la educación es un tema muy importante para el liderazgo de la mujer. Aún es un tema muy cerrado y seguimos en esa lucha. Yo he tenido esa experiencia, pero en mi caso tuve la libertad y salir, para ir a otros contextos y poder

**“NOS HAN HECHO CREER QUE LAS MUJERES SON INCAPACES Y LAS MUJERES NO PUEDEN HACER ESTO, CREER QUE NO TIENEN POSIBILIDADES”**



Mujer ashaninka de la comunidad de Tangoshiari

demostrar que la mujer también puede llevar hacia adelante a otras personas o estar representándonos para el bienestar de nuestras propias comunidades.

Reitero que es un poco difícil que un hombre de un pueblo originario vea a la mujer con capacidades de liderazgo. Es bastante complicado para nosotras las mujeres llegar a donde estamos, quizás hay pocas mujeres que hemos logrado sin perder esa libertad, sin perder el ánimo de poder ayudar a las demás mujeres, o de poder ayudar en la casa o de poder ser mamá en un hogar, es un doble trabajo. Porque si la mujer tiene ese liderazgo, también tiene que seguir cumpliendo su rol como madre. Ese doble trabajo no lo considero una doble carga o un suplicio, creo más bien que hay que insistir en la formación de mujeres que quieren cumplir un rol más protagónico en sus comunidades. Por eso es que me interesa bastante hacer un grupo con estudiantes que ya egresaron y poder trabajar con esos temas en nuestras comunidades y ayudarlas a empoderarse.

**P. ¿Cómo lograr que el comunero acepte el liderazgo de otra persona sin perder sus valores de libertad e independencia? ¿Cómo hacer para que el líder (hombre o mujer) mantenga credibilidad, pero más aún cuando ese líder es una mujer?**

**R.** Yo haría que participe la familia completa en capacitaciones de empoderamiento para las mujeres. Así tanto el hombre, los hijos y la familia pueden reconocer su valía en el liderazgo que pueden asumir. Sé que hay que trabajar bastante sobre esos temas, ya que son los papás los que todavía toman las decisiones y cómo podríamos hacer, de qué manera ayudar a que los hombres pueda aceptar a que la mujer sea líder sin perder esa libertad como dices, yo pienso que hay que enfatizar en la organización de formación de grupos de capacitación, de hacer talleres en las comunidades, sensibilizar en cuanto al tema de liderazgo, tanto de hombres como de mujeres y dentro de ello, yo pienso que muchos temas que pueden ayudar a que ellos se sensibilicen y puedan respetar otorgando ese espacio a las mujeres.

Y hacer partícipes a los hombres de estos talleres para que vean la importancia del liderazgo de las mujeres. En realidad la mujer tiene que ser valorada. Porque si no es así, ellos creen que lo que hace la mujer no tiene valor, siempre nos van a tener a un costado, no nos van a tener presentes en lo que se pueda hablar sobre el rol que cumple la mujer. Por eso, hacer talleres con un acompañamiento,

porque muchas veces las personas terminan y no le dan continuidad a lo aprendido. Es importante la práctica porque eso ayudaría muchísimo.

**P. ¿Qué te motiva hacer estas capacitaciones y organizar grupos con mujeres? ¿Qué fortalezas señalarías de la mujer amazónica?**

**R.** La mujer, en esta pandemia, ha demostrado que es capaz de poder guiar, de poder llevar, las mujeres tienen sus conocimientos. Son sabias, pero yo creo que eso lo estamos dejando de lado porque hay muchas necesidades. Tal vez de falta de emprendimiento, de iniciativa que debe tener una mujer originaria de una comunidad. Las mujeres todas somos capaces, solo que muchas veces nos han hecho creer que los varones tienen que estar adelante siempre. Yo creo que con esto que estamos demostrando, ya que somos de un pueblo originario, a pesar de todas las barreras yo he logrado salir adelante y formarme bien. ¿Qué me ha motivado para llegar a donde estoy? No ha sido fácil siempre yo he luchado.

Yo pienso que en la actualidad a las niñas las están educando con una mentalidad débil; débil porque nos han hecho creer que las mujeres son incapaces y las mujeres no pueden hacer esto, creer que no tienen posibilidades. Por eso me interesa trabajar con las niñas y con los papás, para hacerles ver que son capaces. Si les dices "que no pueden", a las niñas ya las estás discriminando, ya les has hecho sentir mal y ellas pueden creer que "no pueden". Por eso creo que toda la familia podría participar de los talleres y hacer que todos juntos se fortalezcan en sus capacidades.

Yo he luchado para lograr mis objetivos, he estado lejos de mis padres pero valió la pena. Como indígena es un triple sacrificio. Porque, yo lo dije en mi tesis, nos discriminan porque somos indígenas, mujeres y pobres. Pero no somos pobres, tenemos una gran riqueza cultural.

Yo veo que muchas niñas truncan su vida, nosotros podemos ayudarlas para que sean profesionales. Tenemos que acompañarlas y hacer un seguimiento en lo que se forman. Y pienso que ser madre no es un impedimento. Las mujeres pueden prepararse siendo mamás y lograr ser una autoridad, aunque nos falte romper creencias propias de nuestra cultura que nos limitan.

Mientras tanto, yo como maestra tengo que predicar con el ejemplo, yo puedo guiar a mi pueblo y llevarlo hacia adelante y esa es mi mayor motivación. ☺





## Pueblos Originarios de Guatemala

# Resistir, insistir y nunca desistir



Hoy quiero hablar de Pueblos Originarios de Guatemala desde mi propia identidad y experiencia como mujer maya K'iche'. Nací y crecí hasta los 10 años en mi aldea Barraneché, ubicada en el departamento de Totonicapán (sur occidente de Guatemala).

Hasta los siete años me parecía todo tan normal, el trato y la cercanía con mi entorno, la vida cotidiana, la incorporación en algunos trabajos familiares... hasta que empecé a ir a la escuela. En ese entorno cambiaron algunas cosas y yo empecé a darme cuenta. Al no hablar el idioma español, ni el mismo profesor lo comprendió; para él eso no era normal. Fui objeto de violencia física y psicológica por no saber hablar español, y por esa razón la escuela no fue atractiva para mí. No quería ir. Por otro lado, siempre escuchaba en mi entorno que había que estudiar, que era necesario aprender, por lo que no me quedaba otra opción más que resignarme y seguir.

Unos años más tarde salimos de la aldea, porque nuestro aprendizaje en la escuela era muy limitado. Nos vimos en la necesidad de salir del mundo conocido. Migramos hacia la ciudad de Guatemala. ¡Oh sorpresa! allí la situación era peor. La diferencia no sólo

era el idioma; era todo. No entendía, pero experimenté desprecio, burla y más... hacia mi persona, por parte de gente adulta, jóvenes y hasta de niños y niñas. Por mucho tiempo no comprendía, pero padecía un sufrimiento muy fuerte.

Un día, armándonos de valor con otra de mis hermanas, nos atrevimos a decirle a nuestro padre que nos parecía mejor no utilizar nuestra ropa tradicional. Para nosotras era una forma de no seguir sufriendo desprecio. Él nos dijo que no, que no nos diera vergüenza y que debíamos seguir usándola. Nos preguntábamos permanentemente por qué, en ese momento no entendíamos la negativa de nuestro padre.

**“FUI OBJETO DE VIOLENCIA FÍSICA Y PSICOLÓGICA POR NO SABER HABLAR ESPAÑOL, Y POR ESA RAZÓN LA ESCUELA NO FUE ATRACTIVA PARA MÍ”**

Poco a poco nos fuimos dando cuenta de que la discriminación y el racismo del que éramos objeto y víctimas, no lo sufríamos solo nosotras, sino que también cualquier persona que se identificara por su origen, idioma, ropa, el acento o tuviera algún rasgo de raza maya, sufría lo mismo que nosotras. Era el común denominador, profundamente enraizado en la sociedad y presente en las relaciones desiguales que se vivían. Esa desigualdad y discriminación cruzaba todo. Guatemala es un país profundamente racista. Así fue su origen. Olvidaron que antes de 1492 había Pueblos Originarios, los cuidadores y cuidadoras de estas tierras, los Pueblos Mayas como legítimos dueños.

Vivimos una realidad muy contradictoria. La gran mayoría de Pueblos Originarios vive en las zonas donde se concentran los porcentajes de pobreza y pobreza extrema más altos en el país. La brecha de desigualdad es cada vez mayor. Es más, es una intencionalidad del mismo sistema imperante, pues esta situación les sirve a los que dominan nuestro país para sostener un sistema injusto y desigual. Históricamente el racismo y la discriminación han sido los instrumentos que les ha permitido a una minoría, que se ha perpetuado en el poder a lo largo del tiempo, mantener estas estructuras injustas e inhumanas.

Actualmente la población de origen maya seguimos siendo mayoría. Por ende, quienes habitamos estas tierras somos principalmente descendientes de hombres y mujeres mayas. En el territorio convivimos cuatro culturas: mayas, xincas, garífunas y mestizos. La cultura maya cuenta con 22 comunidades lingüísticas: Achi, Akateco, Awakateca, Chaltiteca, Ch'orti, Chuj, Itza', Ixil, Kaqchikel, K'iche', Mam, Mopan, Pocomam, Pocomchi', Q'anjob'al, Sakapulteka, Sipakapense, Tekititeca, Tz'utujil, Jakalteca/Popti, Q'eqchi y Uspanteca. Somos un territorio con mucha riqueza y diversidad, que se ha convertido en nuestro mayor desafío. Y soñamos por el reconocimiento de la plurinacionalidad y pluriculturalidad.

La discriminación y el racismo no están superados. El país parece una "finca", gente que se adueñaron de lo que no les corresponde. Este reducido grupo de familias tiene en sus manos los bienes del territorio de los pueblos mayas, mientras que estos en su gran mayoría viven en la miseria. Y lo poco que queda y cuidan nuestros pueblos, sigue siendo saqueado y despojado a sus verdaderos cuidadores y cuidadoras.

La criminalización y persecución es un común denominador, en aumento cada día.



Quien levanta la voz y denuncia es objeto de persecución. Hasta mayo del 2020 hay un registro de 15 personas asesinadas<sup>1</sup>; solo de enero al 20 de abril 2020 fueron registradas 157 agresiones. Estos hechos no son nuevos, han sido permanentes. Un ejemplo de ello es que siete autoridades comunitarias ancestrales del norte de Huehuetenango fueron criminalizadas, detenidos y perseguidos penalmente de forma arbitraria en el año 2013 y 2015 por oponerse a la construcción de varias hidroeléctricas en su territorio. Rigoberto Juárez<sup>2</sup> es uno de los que tiene más de quince procesos en su contra. Actualmente sigue resistiendo y es parte del espacio de →



<sup>1</sup> Unidad de Defensores y Defensoras de Derechos Humanos –Udefegua–: “Informe de situación de personas, comunidades y organizaciones defensoras de Derechos Humanos”, 2019-2020, Pag. <https://udefegua.org/informes>

<sup>2</sup> Rigoberto Juárez Mateo, autoridad ancestral maya Q'anjob'al y representante del Gobierno Plurinacional.

DESTACADO  
**LA CRIMINALIZACIÓN Y PERSECUCIÓN ES UN COMÚN DENOMINADOR, EN AUMENTO CADA DÍA...**

HASTA MAYO DEL 2020 SE REGISTRAN

**15**  
PERSONAS  
ASESINADAS

DE ENERO AL  
20 DE ABRIL 2020

**157**  
AGRESIONES





Mujeres maya Achi en Cubulco

las Autoridades Indígenas Ancestrales Mayas, Garífunas y Xincas. Estas siete personas que hemos mencionado anteriormente recobraron su libertad en julio del 2016. Uno de ellos estuvo tres años en prisión. La sentencia fue dictada por el tribunal de mayor riesgo A, quien los declaró inocentes de las acusaciones en su contra. Fue un día de fiesta para el pueblo.

Otro caso es el de Benardo Caal, un hermano Q'eqchi, a quien por defender el río Cahabón lo han condenado a siete años y cuatro meses por delitos que no cometió. Su único delito es defender el río. Uno de los últimos hechos de criminalización es el cometido contra la periodista Anastasia Mejía y la lideresa comunitaria Petrona Siy, ambas maya K'iches.

Nuestros ancestros y ancestras nos legaron convicciones profundas sobre nuestro ser y hacer como parte de una colectividad. No se entiende la vida sin una profunda espiritualidad y un compromiso de manera integral. Cuando hablo de la integralidad lo hago en el sentido de asumir compromisos comunitarios: espirituales, organizativos, de cuidado y de liderazgo. Este modo de actuar lo he visto desde niña. Todas las personas, sin excepción alguna, debían prestar un servicio comunitario desde la espiritualidad o desde el liderazgo o cuidado. Mi comunidad

forma parte de los 48 cantones que tienen esta historia organizativa y de servicio a la comunidad y del cuidado de la casa común. Como ejemplo concreto de este servicio es el cuidado del agua, elemento esencial de la vida, que empieza por la protección de los nacimientos del agua y el cuidado y la protección del bosque. Sus cuidadores se llaman "guardabosques".

A lo largo de tantos siglos, no se entiende porque el pueblo maya sigue vivo, si no fuera porque de mi propia experiencia siento que aprendí a resistir y me ayudaron a casar coraje ante tanta agresión, encontrando en lo más profundo el sentido de mi existencia en el mundo. De tanto insistir no he desistido. Aprendí que sola no puedo resistir, debo hacerlo en colectivo y organizada. Y por eso mi opción de vida, desde el seguimiento a Jesús y como dominica, tiene sentido. Sigo siendo objeto de discriminación y racismo, pero ya no me afecta como hace años, pero estoy consciente que muchos siguen viviendo lo que yo viví.

El pueblo maya ha hecho su camino, ya no somos los mismos de hace unas cuantas décadas. Mantenemos nuestros sueños, convicciones y nuestra capacidad de seguir tejiendo el futuro que soñamos. Sabemos que no es fácil, pero no hay punto de retorno. +

**LA INTEGRALIDAD LO HAGO EN EL SENTIDO DE ASUMIR COMPROMISOS COMUNITARIOS: ESPIRITUALES, ORGANIZATIVOS, DE CUIDADO Y DE LIDERAZGO**



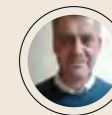
Apoya la labor evangelizadora en nuestras misiones

**Transferencia Bancaria**  
 Santander ES08 0049 6757 50 26 16230084  
 Bankia ES71 2038 1007 01 60 01091902  
 Triodos Bank ES68 1491 0001 26 2136657018  
 La Caixa ES73 2100 2285 84 0200351282

[www.selvasamazonicas.org](http://www.selvasamazonicas.org)

**Teléfono**  
**91 564 26 12**  
 Lunes a Viernes  
 De 9:00 a 14:00 h.

**Bizum** Al código **01976**

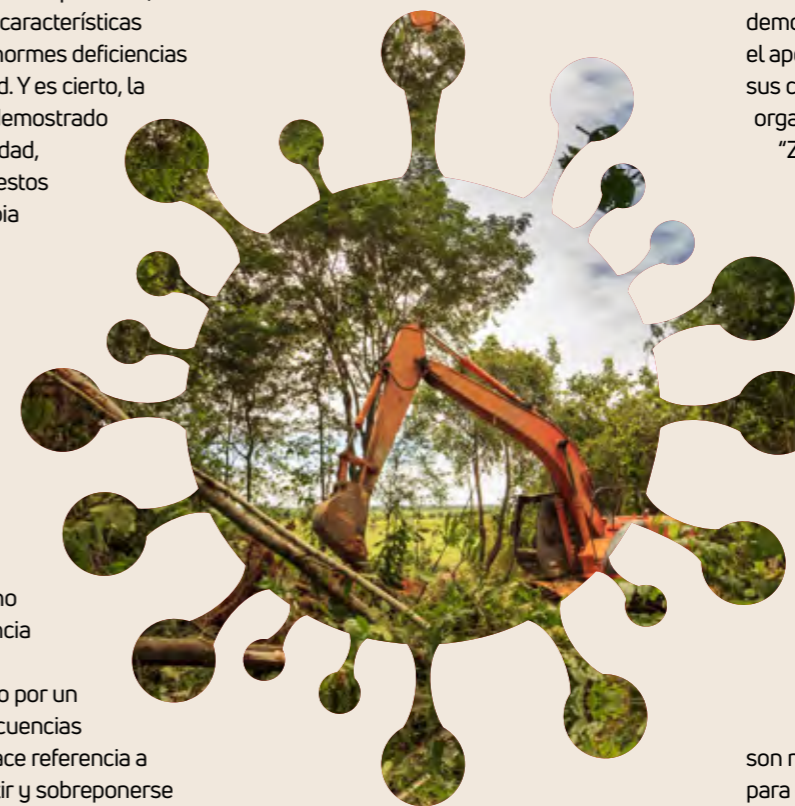


# Dañados, pero no derrotados

Si alguna palabra hemos escuchado hasta la saciedad en el contexto amazónico durante el tiempo de pandemia, sin duda alguna ha sido la de "vulnerabilidad". Por todos los medios posibles hemos escuchado que los pueblos originarios son altamente vulnerables a las epidemias, en gran medida por las características geográficas y por las enormes deficiencias de los servicios de salud. Y es cierto, la epidemia del Covid ha demostrado una enorme vulnerabilidad, pero no solo a nivel de estos pueblos, sino de la propia familia humana en su globalidad.

Ciertamente, todos somos vulnerables porque todos nos sentimos indefensos ante la amenaza, ante la posibilidad de ser dañados en nuestra salud física y mental. Pero el indicador que mide la vulnerabilidad no solamente hace referencia a la posibilidad de ser lastimados, en este caso por un virus nuevo y de consecuencias alarmantes. También hace referencia a la capacidad para resistir y sobreponerse a un impacto de esta magnitud. Y si aplicamos esta idea a los pueblos originarios, la humanidad ha creído con bastante ingenuidad que esta capacidad reside únicamente en los sistemas de salud, en la capacidad de respuesta proporcionada por la medicina moderna, desconociendo las capacidades internas de estos pueblos y sus mecanismos de defensa y autoprotección. Si algo han aprendido a lo largo de la historia es a resistir y sobreponerse a múltiples

impactos de consecuencias muchísimo más dramáticas que las ocasionadas por un virus. El "virus" más agresivo contra los pueblos originarios amazónicos ha sido siempre la propia avaricia humana, la marginación, la economía depredadora, la explotación. En definitiva, la ausencia de



humanidad. Los pueblos originarios de la amazonía son plenamente conscientes de sus limitaciones, pero también de sus fortalezas. Se han sentido amenazados y dañados, pero no derrotados en su capacidad de resistencia. Ante la llegada del Covid sabían muy bien de la precariedad en los sistemas de salud, pero también eran conscientes de sus fortalezas y de las decisiones internas a tomar a nivel de protección comunal

y familiar. Y si a esto se puede añadir la ayuda exterior pues mucho mejor, saben que no están solos, que la terrible ausencia del Estado puede compensarse también con la solidaridad de otros pueblos.

Y en este sentido, es justo destacar el papel pionero y decidido a través del acompañamiento y la solidaridad demostrada por los Misioneros, con el apoyo de Selvas Amazónicas y sus colaboradores. Cuando múltiples organismos se dedicaban a organizar vía "Zoom" conferencias, paneles y eventos de toda magnitud para alertar sobre la "vulnerabilidad" de los pueblos originarios, las Misiones y Selvas Amazónicas tomaron la opción más práctica, ponerse manos a la obra, apoyar directamente en la atención primaria de salud, en las medidas de higiene y protección personal. Y se hizo a través de quienes siempre están al lado de los más vulnerables, de los propios misioneros, quienes por cierto también son los más vulnerables a esta y a las otras muchas amenazas que son propias de la periferia de la humanidad.

Las heridas en la amazonía no son nuevas. Las capacidades internas para curarlas y sobreponerse tampoco. Los tiempos de crisis y amenazas son también tiempos de oportunidades para demostrar fortalezas propias. Misioneros, colaboradores y pueblos originarios así lo vienen demostrando. Toda la familia misionera se une en el dolor a quienes han sido dañados, a quienes sufren la dolorosa pérdida de mujeres y hombres. Y también se unen en la esperanza a quienes, desde su propia valentía, capacidades y fortalezas, no se sienten débiles ni derrotados. +





© SELVAS AMAZÓNICAS

# Proyecto de atención pastoral misionera a los pueblos originarios amazónicos

## PRINCIPIOS DE LA ACCIÓN PASTORAL: "PRIMERO ES EL OTRO"

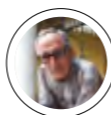
**C**uando llegué a Perú en 1974, había un lema entre los misioneros dominicos del Vicariato Apostólico de Puerto Maldonado: "Primero es el otro". Este lema sintetiza la actividad pastoral misionera de los dominicos entre los pueblos originarios.

Nuestra pastoral entre los indígenas no se basa en ir hacia ellos con un plan de acción, que sería fácil de hacer, sino ir hacia ellos para identificarnos con ellos, vernos en ellos. Y ahí se rompen los esquemas de planificación, porque cada uno es distinto. Cuando los misioneros

teníamos asambleas de planificación pastoral, a partir de la experiencia propia de cada uno, procuramos diseñar unas líneas pastorales muy generales, y desde ahí cada misionero trata de acomodarse a la realidad en que vive. No se puede hacer una planificación detallada y válida para todos los lugares, porque cada región del Vicariato y cada comunidad es distinta.

Y la demostración de que "primero es el otro" se encuentra ya en nuestros orígenes: cuando un misionero llegaba a un lugar, lo primero que se hacía era la escuela y el botiquín, incluso antes que la iglesia o la propia casa del misionero. Esa ha sido y sigue siendo la política pastoral del misionero dominico. →





ÁREA DE ATENCIÓN

La Misión de Shintuya atiende una extensa zona, vertebrada por los ríos Alto Madre de Dios y Manu. Cuenta con una amplia infraestructura que proporciona diversos servicios, principalmente en educación y formación auxiliar: centros educativos de inicial, primaria y secundaria; albergue para estudiantes de las comunidades que no tienen colegio en su comunidad y son acogidos durante el curso escolar; biblioteca con más de 3.000 libros y sala de lectura; aula de cómputo e Internet y una sala de costura. La Misión cuenta también con talleres de carpintería y mecánica, donde los estudiantes albergados aprenden diversos oficios de gran utilidad para su vida posterior.

Desde el Puesto de Misión de Shintuya, dos sacerdotes atienden todas las comunidades del río Alto Madre de Dios y el río Manu. Las ubicadas en el río Manu son las más alejadas, pues supone de tres a cuatro días de navegación llegar a la comunidad de Yomibato, que es la más distante desde la Misión. Actualmente, el área geográfica abarcada por esta Misión comprende los distritos de Manu y Fitzcarrald, pertenecientes a la Provincia de Manu, departamento de Madre de Dios. Este vasto territorio amazónico supone casi 20.000 km<sup>2</sup>, con una población aproximada de 4.000 habitantes.

CONTEXTO SOCIO-CULTURAL

Siguiendo la línea misionera de mis predecesores en esta región, he sido testigo de una enorme evolución a nivel geográfico y social. Los grupos étnicos allí residentes ya no son lo que durante tantos años fueron. Han experimentado una notoria evolución que viene afectando su vida social, debido principalmente al impulso de la civilización comercial. Pienso que la evolución se ha dado de forma muy veloz y no les ha dado tiempo a una reflexión sobre la oferta que les venía de afuera y que han acogido causando un cambio social grande.

Los pueblos originarios amazónicos han vivido relacionándose entre ellos dentro de su extenso territorio selvático, pero el contacto con el exterior y la civilización comercial los ha llevado a cambiar de modos de vida y a enriquecerse humanamente, porque ellos también tienen mucho que ofrecer a la sociedad. La política de los misioneros ha sido abrirse al mundo exterior porque los pueblos originarios no están en contra del progreso, si bien tienen una idea



diferente del mismo, muchas veces más humanista que la de la cultura moderna (Fratelli Tutti, 220). Hoy día no se puede estar encerrado, hay que abrirse al encuentro del otro que me interpela y que también tiene valores que ofrecer. El encuentro de culturas es un enriquecimiento de valores.

Ciertamente, las diferencias existen, especialmente en su forma de pensar. No tienen el raciocinio analógico occidental; su sistema de pensamiento es comparativo, relacionado con algo o con alguien. Lo más preocupante es la evolución de su capacidad crítica dentro del proceso de globalización en que ha entrado el mundo. La educación bilingüe que se está impartiendo puede ayudar en este sentido de cambio y de evolución cultural, para que puedan manejar las adecuadas herramientas en aras a proporcionar respuestas a las nuevas situaciones que se les plantea.

Las culturas no se defienden encerrándolas, sino haciéndolas abiertas al diálogo y perdiendo el miedo a la modernidad. Una cultura puede volverse estéril cuando "se encierra en sí misma y trata de perpetuar formas de vida anticuadas, rechazando cualquier cambio y confrontación sobre la verdad del hombre" (Querida Amazonía, 37).

UNIVERSO RELIGIOSO Y ACOGIDA DEL MENSAJE EVANGÉLICO

En cuanto a su religión, no poseen manifestaciones religiosas concretas en la forma como nosotros las entendemos, pero no por eso podemos decir que no tienen religión o que no son creyentes. Sería un error, pues practican ritos que les ponen en contacto con el mundo invisible. Para conocer su religión hay que conocer su cosmovisión de la vida. Debemos conocer su religión desde

NUESTRA PASTORAL ENTRE LOS INDÍGENAS NO SE BASA EN IR HACIA ELLOS CON UN PLAN DE ACCIÓN, SINO QUE "PRIMERO ES EL OTRO"

la profundidad de sus ritos y no desde sus funciones comunes con el fin de hacer la acostumbrada comparación con otros pueblos o con la religión cristiana.

La religión dice relación a la naturaleza y al universo, de tal manera que el pecado consiste en romper la armonía de la naturaleza. El hombre es una parte más de la naturaleza y del universo. Así, el egoísmo y la ambición son pecados graves, porque rompen el orden natural.

Las manifestaciones religiosas que se observan entre estos pueblos originarios son las propias de una cultura concreta. Dicho de otro modo: no tiene sentido calificar a la religión o a un determinado sistema de creencias como primitivo o avanzado, sino que debemos hablar de diferentes manifestaciones culturales expresadas a través de la religión. Conciben el universo como un orden que hay que respetar. Pero este orden, al igual que las relaciones entre los hombres, está expuesto a conflictos. Por eso el hombre, en cuanto ser religioso, debe incentivar cada vez más los actos que procuran este orden, debe fomentar las practicas integrativas. Para esto existen los ritos, las oraciones, los conjuros.

El universo está integrado por un orden, en el que los diversos componentes (hombres, espíritus, naturaleza, etc.,) se interrelacionan armónicamente. Cada una de las partes no existe por sí sola, sino en cuanto forma el conjunto o está relacionada con otros elementos: no hay hombres sin naturaleza.

Hoy vemos como se está rompiendo la "armonía del universo" amazónico, que es el

alma religiosa del indígena, de su cosmovisión y de su conciencia acerca de la bondad o maldad en el ser humano. Hasta hace apenas unas décadas, el nativo amazónico ha mantenido fielmente esa armonía con la naturaleza, con sus semejantes, consigo mismo. Pero estamos asistiendo a una evidente ruptura entre la tierra y el alma del indígena. Es la imagen del pecado social cuya sombra ya se encarna en la selva.

La armonía entre las partes, entre éstas y el todo, consuman el orden, la perfección, la verdad, la bondad. El hombre, en cuanto es parte de este orden y lo realiza, es bueno, veraz, perfecto.

La religión es, pues, la relación del hombre con el orden, con la perfección, con la bondad, con la verdad. Este orden lo revive el hombre y lo conserva a través de la práctica de los ritos, del culto, del sacrificio. Los mitos y las costumbres ancestrales forman la ideología (sabiduría) que mantiene este orden y perpetúa la religión.

Por todo lo que se ha dicho hasta aquí, comprobamos la existencia de una realidad humana y de pensamiento distinta, que no es inferior o superior a nosotros, sino diferente, y por tanto la planificación pastoral tiene que ser, también, distinta. Lo contrario sería como poner una camisa, que por más que esté pegada al cuerpo, no forma parte de él.

Por supuesto que las prácticas cristianas se realizan con normalidad: van a Misa, hay bautismos, primeras comuniones, confirmaciones y matrimonios. Pero estas prácticas religiosas pueden desaparecer si no son asimiladas a su forma de ser. Tienen que formar parte de su cosmovisión de la vida y no como cosas ajenas que solo las utilizo mientras obtengo un beneficio de ellas. La fe cristiana tiene que sintonizar o encarnarse en su cosmovisión de la vida que forma un todo con sus mitos, ritos y costumbres.

Hay tres elementos de la práctica cristiana que sí han calado en ellos y las han hecho suyas: hacer la señal de la cruz, el bautismo y la consagración en la Misa. La señal de la cruz la hacen con frecuencia cuando van a la chacra o cuando suben a la canoa; el Bautismo lo practican como rito de purificación que aleja al espíritu maligno; y en la Misa guardan total silencio en el momento de la consagración. En una ocasión recuerdo que, hablando de catequesis, me dijo el P. Andrés Ferrero, buen conocedor de la etnia matsigenka: "Enséñales lo que significa la cruz y el sacrificio de Cristo. Esto lo saben tener muy presente en su vida". →



EL ENCUENTRO DE CULTURAS ES UN ENRIQUECIMIENTO DE VALORES. LAS DIFERENCIAS EXISTEN, ESPECIALMENTE EN SU FORMA DE PENSAR. NO TIENEN EL RACIOCINIO ANALÓGICO OCCIDENTAL; SU SISTEMA DE PENSAMIENTO ES COMPARATIVO, RELACIONADO CON ALGO O CON ALGUIEN





Nuestra metodología pastoral se basa en el acompañamiento. Estar el mayor tiempo posible con ellos. Así es como se aprende y se conecta con sus sentimientos. Estos pueblos originarios no son de discursos. Yo he pasado mucho tiempo con ellos, sentado en la estera de su casa sin decir nada. Simplemente observar: cómo hila, cómo hace flecha, cómo cocina, cómo prepara la yuca... Y de vez en cuando realizo alguna pregunta. Pero mucho tiempo he pasado en sus casas simplemente observando. A veces pensaba que no sacaba nada de eso, pero luego me fui dando cuenta que era la manera de conocer y entender a estas gentes. Las familias suelen tener algo propio, un cierto modo de ser, que las cualifica y las hace distintas de las demás.

Otro rasgo para destacar: manifiestan una comunicación importante a través del silencio. A mí nunca me dieron charlas de sus creencias, sus mitos, sus ritos, su historia. Poco a poco lo fui aprendiendo en el acompañamiento. Recuerdo que una vez, en la comunidad de Tayakome, fui a pasear con mi compadre Rubén Abanti. Permanecimos buen tiempo en un remanso del río y se me ocurrió tirar una rama al agua, a lo que mi compadre me dijo: "No metas ruido, compa, que vas a despertar a la sirena". "No hay sirena", le dije. "Sí hay sirena", me contestó. Nos marchamos cuando ya se ponía el sol, y un poco antes de llegar a casa le pregunté otra vez: "¿Qué es la sirena, compa?". "No sé, algo que está ahí y da miedo", me dijo. Si yo le pregunto que me hable de la sirena, me diría cualquier cosa para satisfacer mi curiosidad o simplemente no me diría nada. Sus creencias, ritos, mitos, mundo invisible pertenecen a su intimidad, y ahí no se entra con discursos, sino en el acompañamiento diario.

Sería fácil hacer una planificación pastoral solamente dando charlas-catequisis. Ciertamente que esto también hay que hacerlo, para transmitir conocimientos. Pero sería algo que queda solamente en su memoria. Estos pueblos originarios tienen religión y Cristo está en ellos. Y no podemos hacer una pastoral de imposición, porque tienen historia y sabiduría, y en esa historia y sabiduría está Dios. Nuestra pastoral es un proceso de acompañamiento, para que sigan viviendo la historia en libertad con su sabiduría. Este es el reto: anunciar la Buena Nueva de Jesús y que la integren a su modo de ser. Y confiamos en estos pueblos originarios que tanto han sufrido en la historia por la ambición humana y confiamos en Dios que los ha creado y vive con ellos.



**"MUCHO TIEMPO HE PASADO EN SUS CASAS SIMPLEMENTE OBSERVANDO. A VECES PENSABA QUE NO SACABA NADA DE ESO, PERO LUEGO ME FUI DANDO CUENTA QUE ERA LA MANERA DE CONOCER Y ENTENDER A ESTAS GENTES"**

SELVAS AMAZÓNICAS

**PROYECTO PASTORAL DE LA MISIÓN SAN MIGUEL DE SHINTUYA FINANCIADO POR SELVAS AMAZÓNICAS**

FUNDADA EN **1953**

Tras numerosas y épicas expediciones protagonizadas desde 1940 por los Padres José Álvarez y Gerardo Fernández, en 1953 es fundada junto al río Palotoa (Alto Madre de Dios) la Misión de San Miguel.

TRASLADADA AL RÍO SHINTUYA EN **1958**

Con el fin de atender la numerosa población de etnias Harakmbut y Matsiguenga existentes en los ríos Alto Madre de Dios, Manu y Colorado.

¿QUÉ BUSCA LA MISIÓN SAN MIGUEL DE SHINTUYA?

OBJETIVO PASTORAL DE LA MISIÓN SHINTUYA  
**ILUMINAR**  
CON LA LUZ DE LA BUENA NUEVA DE CRISTO A LA POBLACIÓN INDÍGENA ATENDIDA, ASÍ COMO A LOS MUCHOS INMIGRANTES VENIDOS DE LA CORDILLERA ANDINA

- 1 Transmitir la Buena Nueva de Jesucristo fortaleciendo el diálogo intercultural y desarrollando mecanismos que fortalezcan su propia identidad.
- 2 Formar a hombres y mujeres responsables de sí mismos, que sean consecuentes con sus valores cristianos, y puedan convertirse en guías de sus comunidades de origen.

La misión Shintuya sigue manteniendo su frescura original y permanece como un referente indispensable para nativos e inmigrantes andinos, porque saben que los misioneros se mueven siempre en parámetros de verdad y que en todo momento buscan su bien.

Dirigidos a la acción pastoral en sí misma.

PROYECTO FINANCIADO INTEGRAMENTE POR SELVAS AMAZÓNICAS  
**35.000€**  
RESPONSABLE DEL MISMO EL SUPERIOR DE LA MISIÓN: P. CÉSAR LUIS LLANA SECADES

Dirigidos al mantenimiento de la infraestructura y equipamiento misional.

Las actividades principales del presente proyecto se desenvuelven en torno a tres partidas principales:

- 1 Visitas pastorales a 20 comunidades, tanto nativas (etnias harakmbut, machiguenga y yine) como de colonos campesinos de origen andino. Las visitas se realizan de forma quincenal o mensual, de acuerdo con las distancias. Mención especial merece las comunidades ubicadas en el río Manu, que por su mayor lejanía son visitadas 2-3 veces al año, pero a las cuales la Misión concede una atención social preferente por su mayor vulnerabilidad.
- 2 Formación cristiana permanente, a través de catequisis, clases de formación cristiana para adultos, preparación para recepción de sacramentos, reuniones con padres de familia, elaboración de materiales pastorales y distribución de folletos litúrgicos.
- 3 Equipamiento y mantenimiento de los locales de la Casa-Misión, así como de las Iglesias en los poblados más importantes (Shintuya y Salvación) y Capillas en pequeñas comunidades. El equipamiento para visitar las comunidades consiste en un auto, una moto, una canoa, y dos motores de río.

Con la ayuda de Selvas Amazónicas, podemos realizar la tarea pastoral en estos pueblos originarios, que de otra manera habría sido imposible. Son muchas comunidades que visitamos, tanto por vía fluvial como por trochas carrozables, que lo hace lento, muy costoso, y a veces penoso. Los colaboradores de Selvas Amazónicas son nuestra fuerza humana y espiritual que nos estimula y seguiremos en esta tarea de evangelización a la cual Dios nos ha llamado. Todos estamos en el mismo camino.





# Interrogantes

En este espacio queremos generar reflexión sobre el tema propuesto en cada número de la revista. Te animamos a pararte a pensar un poquito en estas cuestiones y si te apetece enviar tus comentarios a [revista@selvasamazonicas.org](mailto:revista@selvasamazonicas.org)

LOS PUEBLOS ORIGINARIOS GENERALMENTE VIVEN EN LUGARES ALEJADOS, SUJETOS A MARGINACIÓN Y CON ALTOS NIVELES DE POBREZA:

LOS JÓVENES AMAZÓNICOS EXPRESAN A TRAVÉS DE DIBUJOS LAS ESPERANZAS Y RETOS DE SU FUTURO:



**Gabriela Tayori Kirighua**  
harakmbut de la comunidad nativa de Puerto Luz.

“Mi dibujo presenta a un niño harakmbut pensando en el futuro, imaginándose trabajando en un gran edificio de la ciudad pero, dentro de su corazón, siempre lleva sus costumbres, sus trajes típicos y, lo más importante, su lengua”. Sobre su futuro, Gabriela sueña con vivir mejor que sus padres “ya que ellos no han podido lograr sus sueños por muchos motivos”.



# COLABORA CON LAS MISIONES DE SELVAS AMAZÓNICAS

Hazte **SOCIO** o realiza un **DONATIVO** y contribuye a luchar por la dignidad y los derechos de los pueblos originarios o más empobrecidos



Web  
[www.selvasamazonicas.org](http://www.selvasamazonicas.org)



Transferencia Bancaria

Santander Bankia	ES08 0049 6757 50 26 16230084
Triodos Bank	ES71 2038 1007 01 60 01091902
La Caixa	ES68 1491 0001 26 2136657018
	ES73 2100 2285 84 0200351282



Teléfono

**91 564 26 12**

Lunes a Viernes  
De 9:00 a 14:00 h.



Bizum

Al código **01976**



**REVISTA GRATUITA**

PARA LOS COLABORADORES DE SELVAS AMAZÓNICAS

**¿TE HA GUSTADO LA REVISTA SELVAS AMAZÓNICAS? SUSCRIBETE LLAMANDONOS AL 91 564 26 12**

**SUSCRIPCIÓN ANUAL (3 NÚMEROS)**

España · 15 €  
Otros países · 18 €



[revista@selvasamazonicas.org](mailto:revista@selvasamazonicas.org)



[facebook.com/SelvasAmazonicas](https://facebook.com/SelvasAmazonicas)



[twitter.com/SelvasDominicos](https://twitter.com/SelvasDominicos)

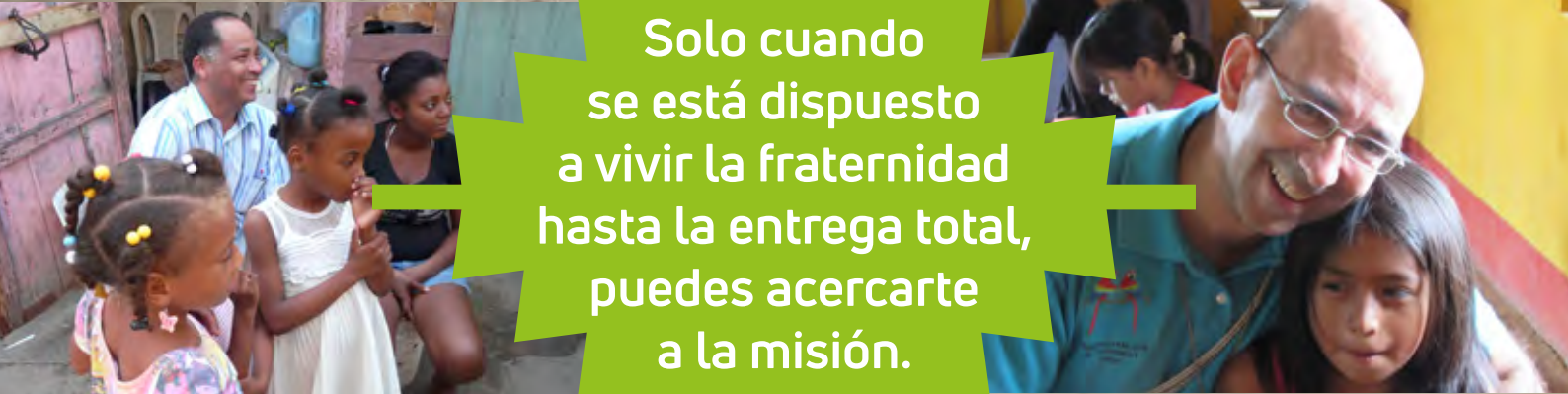


[instagram.com/selvasamazonicas](https://instagram.com/selvasamazonicas)





Solo cuando  
se está dispuesto  
a vivir la fraternidad  
hasta la entrega total,  
puedes acercarte  
a la misión.



SELVAS  
AMAZÓNICAS  
Misioneros Dominicanos

